

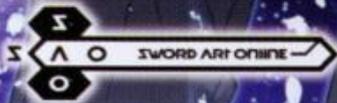


009

REKI KAWAHARA · ABEC BEE-PEE

SWORD ART ONLINE

ALICIZATION BEGINNING



Prólogo II

(Junio 2006)

Parte 1

A medida que tomaba un sorbo de café con leche frío y disfrutaba de su suave fragancia, Asada Shino dejó escapar un largo suspiro.

Se encontraba viendo la vaga escena de las coloridas sombrillas que pasaban al otro lado de la antigua ventana de vidrio. No le gustaba la lluvia, pero sentada en la mesa de esta cafetería, la cual era como un escondite en un callejón y teniendo la vista gris de la húmeda calle, no la ponía de mal humor. Los muebles de la tienda no tenían un aspecto moderno y el aroma nostálgico de la cocina tras el mostrador la hacía sentir como si se encontrara en el borde entre el mundo real y el virtual. Era como si la clase de hacía apenas una hora atrás hubiese sido un evento como de otro mundo.

"Está lloviendo mucho ¿Cierto?"

Tomó un poco de tiempo antes de que se diera cuenta de que la voz barítona provenía del otro lado del mostrador. Por supuesto eso era obvio, no había ningún otro cliente.

Dirigiendo su mirada hacia el hombre de piel negra dueño del café Au Lait, quien cuidadosamente pulía un vaso, Shino respondió:

"Sí, es la estación lluviosa después de todo, continuará lloviendo hasta mañana".

"Estoy seguro de que esto es obra de los magos Undine".

El gigante de aspecto tenebroso dijo estas palabras con su rostro sonrojado, antes de sonreír amargamente sin darse cuenta.

"Cuando dices una broma... pierde su efecto si pones un rostro como ese, Agil-san".

"Mu..."

La escena del dueño de la cafetería y bar «Dicey Café», Agil, tocando sus cejas y boca por lo de 'una cara como esa', parecía como un niño a punto de echarse a llorar.



Shino, que lo miraba, dejó salir una pequeña sonrisa. Luego, llevó la taza a su boca y bebió un poco del café.

¿Cómo había interpretado la reacción de Shino? Justo después de que Agil pusiera un intenso y temible rostro de forma satisfactoria, la campana de la puerta sonó. El nuevo cliente dejó de moverse mientras daba un paso en la tienda y miró el rostro del dueño, seguidamente sacudió su cabeza antes de decir.

"Hey Agil... si le das la bienvenida a los clientes con ese rostro siempre, la tienda se quedará sin clientes muy pronto".

"N-no es eso. Era un favor especial usado para hacer bromas".

"No, eso también está mal..."

Mientras regañaba a Agil, puso su sombrilla en el barril de whisky que estaba al lado de la puerta y luego miró a Shino alzando su mano derecha.

"Otsu".

"Llegas tarde". – Frunció el ceño un poco mientras respondía

La persona a quien esperaba, Kirigaya Kazuto, encogió sus hombros antes de pronunciar una excusa.

"Lo siento, no he tomado un tren desde hace bastante tiempo..."

Se sentó en lado opuesto de Shino y seguidamente desabrochó un botón de su camisa de cuello abierto.

"¿No viniste en bicicleta hoy?"

"No, no quiero montarla bajo la lluvia... Agil un Café Shakerato para mí, por favor".

Shino observó al relajado Kazuto ordenar una bebida desconocida, su cuello era tan delgado como el de su avatar en el mundo virtual y su rostro tampoco podía ser llamado saludable.

"¿No estás demasiado delgado...? Deberías comer más". – Dijo Shino con el entrecejo fruncido, pero Kazuto solo agitó su mano.

"Había vuelto a mi peso estándar, pero del viernes al sábado éste volvió a bajar..."

"¿Entrenamiento en la montaña?"



"No, nada más que dormir".

"¿Entonces cómo es que adelgazaste?"

"Ni tomando, ni comiendo en absoluto".

"¿Hah...? ¿Esperas a que alguien te ilumine?"

Shino inclinó su cabeza como si fuera imposible para ella entender el significado de sus palabras. En ese momento, un suave «click clack» pudo ser escuchado desde el mostrador. Lo que ella observó fue al dueño que usaba la coctelera plateada con una elegancia que no combinaba con su gran aspecto, pero decir esto podría parecer grosero. Mientras que Shino lo veía y pensaba esto, Agil gentilmente sirvió el contenido de la coctelera en un gran vaso de vidrio antes de ponerlo en una bandeja y llevárselo.

El vaso que fue puesto frente a Kirito contenía un líquido de color café claro con espuma suave de tonalidad igualmente café.

"¿Este es el café... que acabas de ordenar?" – Preguntó Shino. Entonces, Kazuto deslizó el vaso con sus dedos hacia ella.

"Itadakimazu". – dijo, mientras levantaba el vaso y lo ponía en sus labios. La textura de la gruesa y cremosa espuma, el

frío refrescante y el aroma del café, luego, aún después de tragar, el magnífico sabor dulce aún permaneció en su boca. Estaba a mundos de diferencia del café helado 'au lait' que se podía comprar en la máquina expendedora del colegio.

"Está... muy bueno".

Apenas Shino dijo esto, Agil puso un rostro satisfecho antes de golpear la gruesa parte superior de su brazo.

"Sin estos fantásticos brazos de barman no estaría así de cremoso".

"No has podido dejar de jactarte sobre tu nivel de habilidad desde que volvimos a la realidad, ¿huh? Dejando eso de lado, Agil ¿Qué es ese olor?" – Preguntó Kazuto a medida que el olor estimulaba su nariz

El tendero se aclaró la garganta y respondió.

"Frijoles horneados al estilo Boston. Estos fantásticos brazos de piedra..."

"Heh, un sabor de la ciudad natal de tu esposa ¿Huh? Entonces, probaré eso".



Agil, que fue interrumpido a medio discurso, se retiró con sus labios curvados hacia abajo; Kazuto recuperó su vaso de en frente de Shino y luego tomó un sorbo. Exhaló y corrigió su postura en la silla antes de mirar hacia el frente.

"¿Cómo está él ahora...?"

Ella entendió el significado de la repentina pregunta de inmediato. Sin embargo, no respondió inmediatamente, cogió el vaso de la mano de Kirito nuevamente, aunque esta vez tomó un trago grande. A medida que la suave crema pasaba por su garganta, la rica fragancia escapa por su nariz. Ese estímulo reconectó los pensamientos fragmentados de su mente, y los cambió a cortas palabras.

"Sí... parece que se ha calmado bastante".

Hace medio año, en el 2025, el accidente de «Death Gun» había ocurrido. Kyouji, uno de los tres responsables, en aquél tiempo era también el único amigo de Shino. Shinkawa había recibido una excepción después del largo juicio juvenil y había sido trasladado para ser recluso en un centro de rehabilitación de menores el mes pasado.

Durante el juicio, había permanecido obstinadamente en silencio, incluso la evaluación psiquiátrica realizada por un experto no pudo hacerle abrir la boca; sin embargo, un día

cerca de seis meses después del incidente, comenzó a estar de acuerdo con las preguntas del concejero poco a poco. Shino podía vagamente encontrar una razón para aquello. Seis meses, o 180 días, era el periodo de retención para una cuenta sin pagar en el juego VRMMO «Gun Gale Online». Una vez pasado este periodo, el otro yo de Shinkawa Kyouji desaparecería del servidor de GGO, lo cual dejaba a Kyouji preparado finalmente para enfrentar la realidad.

"Planeo visitarlo una vez que mejore un poco. Creo que esta vez me dejarán verlo".

"Ya veo".

Una vez que le dio esa corta respuesta a Shino, Kazuto miró directamente la lluvia que caía. Después de varios segundos de silencio, Shino intencionalmente lo rompió poniendo una cara de insatisfacción.

"Hey, normalmente en este punto, deberías preguntarme si estoy bien ¿No es así?"

"Eh, ah, y-ya veo. Ehm, entonces ¿Qué hay de Sinon?"

Después del raro éxito de hacer entrar a Kazuto en pánico, Shino sonrió mientras abrazaba la sensación de satisfacción.



"Ya he visto toda la colección de películas viejas que me enviaste. La que me gustó más fue probablemente la del chico que evadía las balas del arma de fuego rodando para cubrirse. Si algunas vez piensas en volver a GGO, entonces te lo enseñaré en nuestra próxima reunión de práctica".

"¿Enserio? Bueno, entonces genial... por favor se gentil..."

Ante la leve sonrisa torcida de Kazuto, Shino tuvo que suprimir su risa.

El miedo a las balas que Shino había sufrido por cinco años, incluso ahora no podía considerar superado. Aun así, parecía estar disfrutando las películas de acción con pistolas, aunque hacían que su corazón saltara cuando veía inesperadamente las pistolas en los carteles, en las esquinas de la ciudad o en las ventanas de las tiendas de juguetes. Cuando ahora pensó sobre aquello, parecía ser solo una reacción de acto-reflejo normal, ya que no podía estar segura de que no se encontraría un criminal en posesión de un arma en el mundo real algún día.

Agregando, Shino pensó que la desaparición de esas intensas reacciones de negación al ver las imágenes y fotos de pistolas, como desmayarse y vomitar, ya era más que suficiente. Asimismo, no se sentía alienada en la escuela. Ahora era capaz de comer el almuerzo con varios amigos.

Sin embargo, eso ponía a Shino en una situación un poco delicada, ya que el tema del que siempre hablaban era del chico sentado frente a ella esperándola en la puerta del colegio para llevarla en su motocicleta.

Mientras Shino pensaba todo esto, Kazuto notó su calmada expresión y asintió con la cabeza.

"Entonces, todo lo del incidente de Death Gun ha acabado, ¿cierto?"

"Sí... eso es... verdad". – Shino asintió ligeramente, antes de cerrar su boca.

Había algo, le pareció recordar algo desde lo profundo de su mente y trató de sacarlo, pero antes de poder lograrlo, el dueño de la tienda apareció desde la cocina antes de poner dos calientes platos en la mesa.

La de los frijoles color ámbar brillante con tocino cortado en cuadros puesto en el medio le causó un brote de hambre en su estómago, el cual había digerido ya el almuerzo de ese día. Shino tomó una cuchara como si fuera atraída hacia ésta. Llegado este punto, recobró sus sentidos y rápidamente retiró la mano antes de hablar.

"Ah, y-yo no ordené esto".



Luego, una débilmente pícaro expresión apareció en la arrugada cara del maestro de gran tamaño.

"Está bien, es un regalo... de parte de Kirito".

Para cuando Kazuto escuchó esto, e intentó abrir su boca para protestar, el dueño de la tienda ya había regresado a su lugar en el mostrador tranquilamente. Shino trató de ahogar su risa en su garganta, tomó una cuchara nuevamente antes de agitarla ligeramente hacia Kazuto.

"Gracias por el regalo".

"Bueno... está bien. Acabo de terminar mi trabajo de medio tiempo, mi billetera sigue tibia de todos modos".

"Heh ¿Tienes un trabajo de medio tiempo? ¿Qué es?".

"El que mencioné antes sobre no comer o beber durante tres días. Bueno podemos hablar de eso después de terminar. Por ahora vamos a comer mientras aún está caliente".

Kazuto tomó la pequeña botella de mostaza y puso un montón alrededor del plato, antes de pasársela a Shino. Ella hizo lo mismo y luego usó la cuchara para poner varios frijoles en su boca.

Un nostálgico y simple sabor estilo occidental podía sentirse en los frijoles cocinados, los cuales eran suaves y esponjosos en el núcleo y dejaban escapar una gran cantidad de suave dulzor. El grueso tocino, que no tenía un exceso de grasa, se rompió en pedacitos en su legua.

"Esto también está... delicioso".

Mientras murmuraba, miró a Kazuto, que comía con avidez, antes de preguntar.

"Dijo al estilo Boston ¿No es así? ¿Qué clase de condimentos usan?"

"Hmm... olvidé su nombre pero parece ser un jarabe elaborado toscamente. ¿Me podrías repetir qué es, Agil?"

El dueño de la tienda, quien había vuelto a pulir los vasos, los miró con su rostro levantado antes de responder.

"Melaza".

"Sí... es eso".

"Heh... de la cocina Americana, pensé que solo conocías el pollo frito y las hamburguesas".



La última parte de sus palabras se redujo a susurros, Kazuto le dio una amarga sonrisa.

"Eso es un perjuicio. He hablado con varios chicos buenos de allá también".

"Sí, definitivamente. Justo el otro día estaba muy metido en una conversación sobre francotiradores con una chica de Seattle en el servidor internacional de GGO durante 3 horas. Ah pero, solo que no lo puedo entender a él..."

"¿Él?" – Kazuto, ya había terminado más de la mitad de su plato, repitió la palabra mientras masticaba.

"Ese es el tema de hoy de todos modos. Supiste acerca de la final individual del cuarto Bullet of Bullets la semana pasada, ¿cierto?".

Abreviado «BoB», era el nombre del torneo Battle Royale para decidir quién era el jugador más fuerte en Gun Gale Online, Kazuto inmediatamente asintió.

"Sí, lo vi en emisión con todos. Oh, sigo sin haberte felicitado... Bueno, sin embargo podría ser un resultado lamentable para Sinon. De todos modos, felicidades por tu segundo lugar.

"Gra-gracias". – Puso una cara seria mientras decía esto, con el fin de ocultar su vergüenza, luego rápidamente continuó. – "Si ya lo viste en emisión, entonces es más rápido. Aun cuando el ganador fue el jugador llamado «Satrizer»... Él, era su segunda vez siendo campeón".

Kazuto, al escuchar esto, parpadeó unas cuantas veces, su conciencia parecía seguir su mirada hacia arriba.

"Ahora que lo pienso... en el campo del tercer BoB en el cual yo participé, me dijiste acerca del jugador de los Estados Unidos que solo tenía un cuchillo y una pistola, pero se las había arreglado para ganar el primer torneo. Eh... pero estoy seguro que desde el segundo torneo el servidor fue dividido entre Japón y Estados Unidos y ya no es posible conectarse desde América, ¿no es así?"

"Se supone que es así... en realidad, no hubo ninguna entrada desde EU en el segundo y tercer torneo. Pero esta vez de alguna manera él se las arregló para evadir el bloqueo, o tenía alguna conexión con el equipo directivo... Bueno, de todos modos fue aceptado. Pero puedes darte cuenta de la leyenda de «Satrizer» solo con verlo pelear una vez".



"Sí. Incluso si fue desde la pantalla de emisión, me di cuenta de que Sinon se encendió".

Kazuto sonrió mientras decía esto. Shino hizo un puchero antes de responder.

"N-no era solo yo. Todos los treinta finalistas... no, ya que él no está incluido, todos los veintinueve finalistas también se emocionaron e incluso había algunos entre nosotros que perdieron contra él en el primer torneo. A pesar de que América sea el hogar de los FPS... pero irrumpir en la etapa de Battle Royale del GGO japonés, lugar de nacimiento del motor «The Seed»... pero una vez que la tapa está abierta..."

"Una repetición del primer torneo, ¿cierto?"

Shino asintió con sus labios curvados sobresaliendo hacia abajo. La cuchara en su mano derecha llevó el último cuadrado grueso de tocino a su boca, saboreando el simple, pero aun así rico, sabor de la comida que restableció sus pensamientos mientras que los recuerdos de la semana anterior volvieron a surgir.

"Aun cuando el resultado fue ese... el tema giró alrededor de su victoria total. Ya que este chico, al principio no tenía ningún arma".

"¿Eh? ¿Manos vacías?"

"Sí, bueno, en lugar de armas, él tenía la habilidad de «Army Combative¹». Venció a su primer objetivo con un solo ataque, robó su arma y luego la usó en su objetivo siguiente... y siguió repitiendo esto. La escena de él usando solo sus manos para derrotar otros jugadores mientras ellos se encontraban recargando no solo ocurrió dos o tres veces. Se puede decir que la batalla estaba... en otra dimensión..." – Murmuró Shino mientras dejaba escapar un suspiro, Kazuto dobló sus brazos antes de sacudir su cabeza.

"Pero... en resumen, la habilidad de Satrizer era el combate a corta distancia, ¿cierto? Si es así, entonces el no debió ser capaz de esquivar un ataque de medio o largo rango, ¿no es así? En cambio, más de la mitad de los jugadores de GGO tienen ese tipo de estructura también..."

"Tú... tú realmente viste la escena donde perdí contra él ¿No?"

"Sí, en ALO. Cuando Satrizer se acercaba directamente a tu escondite y se encontraba a menos de tres minutos de

¹ Army Combative: Ejército de combate.



distancia, todos estábamos como 『No por ahí—!』 o 『Sinon, detrás de ti—!』 "

"Sí, eso". – Shino dejó escapar un gran suspiro mientras la asombrosa y al mismo tiempo deshonorante escena era revivida en su mente, antes de decir el más tranquilo tono que pudo reunir. – "Lo escuché de once personas que fueron derrotadas directamente por él al final del torneo, casi todos fueron derrotados usando la misma estrategia. Él no tenía ninguna información sobre ellos pero aun así fue capaz de leer claramente sus movimientos, mientras les tendía una emboscada a muy corta distancia, matándolos sin darles ninguna oportunidad de usar sus armas. No sé nada sobre América, pero lidiar peleas en el servidor de Japón incluso usando cuchillos para pelear es inaudito..."

"Eh... escuché que después del tercer torneo, el número de jugadores que usan sables de luz aumentó..."

Kazuto dijo esto débilmente y Shino inadvertidamente le dio una amarga sonrisa.

"Eso es solo... para tratar de imitar tu llamativa actuación. Es verdad que este año había jugadores practicando como cortar balas con el sable de luz pero parece que nadie pudo lograrlo".

Aun cuando ella dijo esto como si se tratara de otras personas, la misma Shino había comprado un pequeño sable de luz y practicado en secreto con otros mobs soldados. Como resultado de un mes de lucha, además del rápido disparo del rifle de asalto, ella no pudo alcanzar el nivel requerido para defenderse contra más de tres disparos, no podía ser usado en un combate real. El sueño de alcanzar el nivel de Kazuto, que podía defenderse a sí mismo de más de diez disparos de fuego rápido, continuaba siendo eso, un sueño, hasta que finalmente se rindió. El sable de luz se encontraba hoy en día actuando como un amuleto dentro de su almacenamiento.

Sin embargo, si en aquella ocasión, lo hubiera sacado de su almacenamiento y lo hubiese puesto en su cintura, se preguntaba si habría sido capaz de herir a Satrizer. Shino inmediatamente sacudió su cabeza. «*No es el momento para esto*». Los pensamientos saltarines volvieron al tema central.

"De todos modos...no hubo siquiera un solo jugador Japonés capaz de dirigir su rifle hacia él y mucho menos dispararle. Lo que era realmente aterrador acerca de Satrizer no era su técnica de combate a corta distancia, sino su habilidad de predecir la situación de la batalla".



"Sí... ya veo... ¿Pero es algo así posible...? Puede ser probable contra principiantes, pero aquellos que participan en la batalla principal de los «BoB» son veteranos, las posibilidades de predecir sus acciones a un cien por ciento no debería siquiera existir.

Ante las palabras de Kazuto, cuya expresión seguía en duda, Shino se encogió de hombros y respondió.

"Él venció a más de diez personas de la misma forma, así que no puede ser considerado una casualidad. Bueno... incluso entre los veteranos, siguen existiendo algunos patrones en sus acciones. Para este terreno, deben tomar esta posición o usar esta ruta para moverse, puede existir un hueco en esa teoría de los veteranos".

Mientras hablaba, Shino sintió que se había dado cuenta de algo demasiado tarde y dejó escapar un pequeño suspiro.

En ese momento, justo antes de la conclusión del cuarto Torneo BoB.

Shino, quien era la última persona en contra de Satrizer, estaba en su lugar de tiro con su amado Hecate II en el último piso del edificio parcialmente destruido. Su predicción era que, desde la ventana de ese piso ella, sería

capaz de localizar la posición de Satrizer, ya que debía cruzar el camino de abajo.

Sin embargo, el enemigo había predicho su plan y se escondió cerca del lugar de tiro, en el mismo edificio detrás de ella. Esperando hasta que pusiera su rifle en posición y se recostara y estuviera bocabajo.... acercándose a ella por detrás, como un gato atacando a su presa.

Pero Shino no quería estar en el último piso, sino un piso más abajo, dado que su altura aun podía proveer suficiente ángulo de tiro. La razón por la que no lo hizo era porque había una librería en el piso de abajo. La reavivada memoria de ella relajándose en su escuela había afectado su concentración, para el momento en el que Shino se dio cuenta de que se había perdido en sus pensamientos por algunos segundos, ya estaba en el último piso del edificio. Y en las sombras de ese piso, estaba el enemigo que estaba esperando por ella para atacarla por sorpresa....

En otras palabras, Satrizer pudo predecir que Shino no estaría en el piso de la librería sino que colocaría su lugar de tiro en el piso de arriba. Sin embargo, la razón por la que ella cambió su lugar de tiro no era propia de un francotirador, sino enteramente personal. Ser capaz de predecir las acciones de la francotiradora Shino era una cosa, pero no sería capaz de saber lo que



piensa la ratona de biblioteca Asada Shino. ¿Podría ser sólo una coincidencia que Satrizer decidiera escoger un escondite en el último piso del mismo edificio? ¿O será que él vio la biblioteca y estaba seguro de que ella no escogería ese lugar....?

Si el caso fuera el segundo, él no basó su predicción en datos o experiencia. Sino en algo más allá de las habilidades de los jugadores de VRMMO.... La cual era leer las mentes de otras personas....

“....non. Oi, Sinon.”

Con las puntas de los dedos de su mano derecha extendidas fijas en medio del aire, Shino hizo una mueca y levantó su cara. Mientras sus ojos se encontraban con el rostro preocupado de Kazuto, ella dijo rápidamente,

“Ah..... P-Perdón. ¿Dónde estábamos de nuevo?”

“Los patrones y teoría de un jugador veterano.”

“O-Oh, bueno.... Sí, por esa razón.... pienso que el jugador que no use esos patrones, cuyas acciones no están basadas en la teoría, debería ser capaz de tomar una posición detrás de Satrizer....”

Ella dijo eso medio automáticamente, mientras finalmente entendía la verdadera razón por la que había llamado a Kazuto. Ella cambio su estado de ánimo y se tomó el agua fría de su vaso, del cual el hielo ya se había derretido por completo, pero el escalofrió de su espalda no se iría tan fácilmente.

Sí.... Él se arrastró y capturó a Shino por detrás, derrotándola en tan solo unos segundos, mientras Satrizer la mantenía sin respirar y ella estaba a punto de perder ese último punto de vida, le susurró en voz baja. Entonces, ella no pudo entender el significado de las casi silenciosas palabras en inglés, y ahora volvía a sus oídos mientras pensaba en ello.

『Tu alma será tan dulce.』

Tiene un inusual significado. En un juego online de PvP, sería el discurso dicho al final de una batalla, o solo algún comentario ofensivo dicho entre jugadores. Sólo juegos de rol, era solo eso.

Después de escucharse diciendo eso, Shino abrió deliberadamente la conversación con un tono muy animado.



“.....Y hablando de una persona que desafía la teoría, <<Sin razón-sin sentido-sin cuidado>>, ¿El nombre de una sola persona salió a flote? Tal vez sea un poco temprano, pero estoy pensando en guardarle un lugar en el quinto BoB a esa persona-----”

Entonces ella con su mano derecha hizo una pistola y se la apuntó a Kazuto, quien estaba sentado enfrente de ella.

“Entonces, mi invitación para ti.”

“E.....Ehhh, ¿Para mí?”

Mientras le mostraba una sonrisa a su acompañante que estaba desconcertado, daba su discurso preparado al mismo tiempo,

“Acerca de eso, no te estoy pidiendo algo como convertirte de ALO a GGO de nuevo, sólo siento que estás un poco en deuda conmigo. Oye, después de eso, ¿es el arma legendaria cómoda de usar?”

“Uu.”

Kazuto-----La larga espada dorada de Kirito, <<Excalibur>> la cual el poseyó en <<Alfheim Online>> la cual Shino había tomado justo antes de que se perdiera para siempre en un pozo sin fondo. Como ella le había premiado con un ítem

tan raro, del cual solo uno existía en todo el servidor, ella tenía el derecho de decir cosas tan egoístas. También a Kazuto le llamaba la atención el pelear contra un oponente tan poderoso.

Como él no quería traicionar las expectativas de Shino, Kazuto aclaró su garganta antes de decir,

“También tengo el deseo de pelear contra Satrizer.... Pero, pienso que la principal razón por la que yo, quien era un principiante de las pistolas, tendría una oportunidad en el último torneo, sería porque los otros usuarios no tienen experiencia peleando contra un espadachín. Sin embargo, después de escuchar tu historia hasta ahora, Satrizer parece ser un combatiente cuerpo a cuerpo además de un experto en armas de fuego, ¿no es así? Me pregunto si tengo alguna oportunidad de ganar....”

“Qué es lo que sucede con ese comentario tan cobarde, no es común de ti. Es verdad que él es fuerte, pero sigue siendo un jugador de VRMMO, hablando como si fuera un profesional VS un amateur es simplemente...”

“Si, eso.”



Kazuto recargó su espalda contra el respaldo de la silla de madera pasada de moda, mientras ponía sus manos en su nuca.

“¿Es Satrizer en verdad un amateur..... realmente solo un jugador de VRMMO?”

“¿.....A qué te refieres? Si él no es un jugador, ¿qué más podría ser?”

“Un profesional. Cuyos objetivos no son jugar, sino practicar en peleas con pistolas. Como un soldado.... o un miembro de la fuerza especial de la policía.”

“¡Eh—! No puedes simplemente decir algo como eso.”

Para Shino quien tenía una amarga sonrisa mientras estaba segura de que eso era una broma, Kazuto mantuvo su seria expresión mientras continuaba,

“Lo leí en sitios de noticias, así que aún no sé todos los detalles..... Pero parece que el ejército y la policía de varios países, así como compañías privadas de defensa, han incorporado tecnología de FullDive en sus entrenamientos. Después de pulir sus habilidades en el ambiente virtual, ¿No crees que sea posible para al supuesto profesional ponerlo a prueba compitiendo en el BoB?”

“.....Eso, no puede ser.....”

Mientras Shino estaba a punto de decirle a Kazuto que estaba leyendo demasiadas tonterías, ella recordó la precisión sobrenatural de Satrizer de predecir y la suavidad de sus movimientos. La forma en la que él peleaba podría ser descrita como la de una máquina de pelea, pensando en ello, era cierto que él estaba más allá del nivel de un jugador principiante.

Sin embargo, si ese hombre era en verdad un soldado profesional o un policía, ¿él diría tal discurso justo después de derribar a su objetivo? El alma es dulce, para algo así.... Él era un verdadero <<Professional>> pero en vez de ser un soldado, más bien parecía un asesino.....

En ese punto, Shino tuvo que detener a la fuerza sus pensamientos. Todos los mundos virtuales, incluyendo GGO, existían para disfrutarlos. No tenían nada que ver con lo que Satrizer es en la vida real. La próxima vez que ella se lo encuentre en el campo de batalla, ella lo destrozará usando su calibre cincuenta. Ya que ella estaba satisfecha con su decisión, ella dio un claro argumento,

“¡No importa quién sea en el mundo real, en GGO nuestras condiciones son las mismas! ¡No perderé contra el mismo oponente dos veces, absolutamente



ganaré la próxima vez, usaré cualquier método para hacerlo!”

“.....Ese <<método>> soy yo, ¿Cierto?”

“Uno de ellos, para ser exacta.”

¿Bien? Mientras Kazuto ponía cara de disgusto mientras decía eso, Shino tenía una enorme sonrisa mientras daba una explicación adicional,

“Sería incomodo para ti estar solo en contra de un experto cuerpo a cuerpo, así que llamé a alguien más. Pero más que nada para que actué como un freno, previniendo que corras salvajemente, un controlador en cierto sentido.”

“¿Co-Controlador?”

Kazuto, quien repitió la palabra, parecía ser capaz de presentir algo de ello, *Gatan*, su silla hizo un ruido mientras él corrigía su postura. Sacó una pequeña terminal móvil de su bolsillo, corrió su dedo por la pantalla. Entonces levantó su cara y miró a Shino con una amarga sonrisa,

“Ya veo.”

“¿.....Qué es lo que ves?”

Esta vez Shino inclinó su cabeza. Kazuto entonces puso su terminal en la mesa y la deslizó hacia Shino. Mirando en el monitor de alta definición de 4 pulgadas, ella vio el mapa del vecindario de Okachimachi con la cafetería en su centro. Ahí había un punto azul parpadeando en la ruta desde la estación hasta la cafetería.

“¿Qué es este punto de luz?”

“La persona que Sinon espera que venga. Cerca de unos cien metros mas.”

Era justo como Kazuto había dicho, el punto se movía hacia la tienda. Cruzando la intersección, entrando por el callejón, llegando hasta el centro del mapa, en ese momento, *Kararan*, la campana de la puerta sonó, Shino levantó su cabeza. La persona que acababa de entrar en la tienda estaba cerrando un paraguas, su largo cabello castaño se balanceo mientras se giraba a ver a Shino. Desde ahí, una brillante sonrisa floto como si la temporada de lluvias hubiera acabado un poco antes.

“¡Yaho—, Sinonon!”



Parte 2

Con el sobrenombre con el cual no la habían llamado por más de cinco años, Shino se puso de pie inadvertidamente mientras ponía una enorme sonrisa.

“Asuna, hola.”

Yuuki Asuna provocaba del suelo de madera natural un vivo sonido mientras se acercaba. Las dos chicas unieron las puntas de sus dedos en una agradable reunión. Mientras ellas se sentaban juntas en las sillas, Kazuto, quien tenía una expresión de asombro preguntó,

“Ustedes dos.... ¿Desde cuándo se volvieron tan unidas?”

“¿Huh? El mes pasado incluso pase una noche en casa de Asuna.”

“¡¿Qu-Qué?! Yo ni siquiera he ido a su casa aún.”

“¿No fue Kirito-kun el que dijo ‘Necesito estar mentalmente preparado’ y escapó?”

Mientras Asuna fruncía un poco el ceño Kazuto le daba un sorbo a su Caffé Shakerato avergonzado. En ese estado, Asuna no pudo evitar sonreír mientras pensaba ‘Esto no se podía evitar’ entonces ella se dio cuenta de Agil, quien le

había ofrecido algo de agua fría y una toalla, así que ella se levantó de la silla antes de dar una pequeña reverencia.

“Discúlpeme por mi largo silencio, Agil-san.”

“Bienvenida. -----Esto me recuerda a aquel tiempo en el que ustedes dos se estaban alojando en el segundo piso de mi tienda.”

“Incluso si dices eso, en realidad nosotros aún estamos viviendo sin pagar en tu tienda de la ciudad Yggdrasil por el momento..... Hmm, qué debería ordenar hoy.....”

Mientras Asuna, quien parecía ser una vieja amiga del gigante dueño de la tienda, veía el menú Shino le dio otra mirada a la terminal móvil de Kazuto que estaba en la mesa. El punto azul se quedó quieto en el lugar, perfectamente tapando la locación de la cafetería.

“.....Entonces, tomaré un ginger ale por favor. El picante.”

Después de que Asuna terminara de ordenar y Agil volviera a la barra, Shino dijo mientras sonreía,

“Hey, ¿Están ambos monitoreándose su locación con GPS? Parece que se están llevando muy bien.”



Kazuto puso una mirada seria mientras agitaba su mano derecha diciendo 'No no no'.

"Parece que muestra las coordenadas exactas de la terminal de Asuna, y también parece no requerir ninguna operación de Asuna, pero la mía no es tan simple. Asuna, muéstraselo."

"Ok."

Asuna asintió y sacó su terminal móvil de la bolsa que colgaba en el respaldo de la silla, antes de dársela a Shino con la pantalla en espera. Mientras lo recibía y lo veía, el monitor tenía un lindo fondo de pantalla animado.

En el centro de la pantalla había un corazón rosa con un listón rojo amarrado en él, el cual latía aproximadamente cada segundo. Junto al corazón había dos líneas de muchas figuras, cuales significado Shino no pudo entender. Una figura de [63] estaba en el lado izquierdo de la pantalla con una letra grande y un pequeño [36.2] estaba en el lado derecho. Mientras Shino inclinaba su cabeza, la figura de la izquierda ascendió a 64.

"¿Qué es....?"

Cuando Shino estuvo a punto de preguntar '¿Qué es esto?' Kazuto parecía avergonzado y parecía

"Ehh.... ¿Estos... podrían ser.... La temperatura y latidos de Kirito?"

"Es correcto— Como se esperaba de Sinonon, tienes una buena intuición."

Asuna lo dijo mientras aplaudía. Después de que Shino mirara varias veces a Kazuto y a la pantalla de la terminal, hizo la preguntaba que estaba flotando en su mente,

"Pe-Peró.... ¿Qué clase de mecanismo.....?"

"Esta aquí, debajo de mi piel....."

Kazuto presionó casi en el centro de su pecho con su pulgar derecho. Entonces extendió su mano hacia Shino e hizo una abertura de alrededor de 5 milímetros usando dos dedos.

"Es un sensor muy pequeño implantado. Monitorea mi ritmo cardiaco y temperatura, y envía los datos a mi terminal vía radio. De ahí, casi en tiempo real, la información pasa a la terminal de Asuna a través de la red."

"¿Ehhhh? ¿Sensor de vitalidad?"



Esta vez Shino estaba realmente sorprendida, se quedo sin palabras por más de 2 segundos antes de comenzar a hablar de nuevo,

“¿Pu- Por qué están haciendo algo así.....? Ah, ¿Podría ser un sistema de prevención para que no te engañe?”

“¡N-No no!”

“¡No—!”

Las acciones de Kazuto y Asuna estuvieron perfectamente sincronizadas mientras agitaban fuertemente sus cabezas.

“No, fue cuando comencé este trabajo de tiempo parcial, ellos recomendaron que me lo implantara, como si fuera una terrible necesidad el meter electrodos todos los días. Después de que le conté a Asuna, ella sugirió fuertemente que tuviera el de los datos vitales. Y entonces ella me forzó a hacer una aplicación e instalarla en su terminal.”

“Es porque— no quiero que alguna extraña compañía desconocida monopolice los datos de salud de Kirito-kun. Para empezar yo estaba en contra de que metiera algo extraño en su cuerpo”

“Eh, ¿que no luces feliz siempre que miras tu terminal cada vez que tienes tiempo libre, así que quién eres para decir algo como eso?”

Por las palabras de Kazuto, las mejillas de Asuna se volvieron ligeramente rojas.

“Sentía algún tipo de calma cuando la miraba. El pensar que el corazón de Kirito-kun está latiendo, es como si estuviéramos en un viaje juntos.....”

“Uwa, Asuna, eso suena peligroso de alguna forma.”

Mientras Shino reía, volteó la mirada a la terminal que tenía en la mano. El pulso se había elevado a 67, mientras que la temperatura había subido un poco. Incluso aunque Kazuto hiciera una cara de póquer mientras bebía de su agua, la aplicación mostraba que estaba realmente apenado.

“Hahaha, ya veo..... Es cierto.... de alguna forma.... es lindo.....”

Cuando ella se dio cuenta de lo que había murmurado descuidadamente, Shino levantó rápidamente su cara y negó con su cabeza ante Kazuto y Asuna, quienes estaban parpadeando por la sorpresa de eso.



“Ah, no... eso... no es a lo que me refiero, en verdad. Bueno... G-GGO también tiene un sensor de latidos, era un suplemento en batallas con mala visibilidad, no tiene ninguna implicación femenina como ésta, eso era justo lo que estaba pensando.”

Mientras ella rápidamente le devolvía su terminal a Asuna, continuó hablando,

“O-Oh, casi olvidó el tema principal. Hmm, le pregunté a Asuna por correo sobre el quinto torneo en GGO, ¿Podrías participar? Dado que implica la conversión de personajes, no quiero forzarte a hacerlo.”

“Ah, acerca de eso, no hay problema. Tengo una sub-cuenta en ALO así que la casa y los ítems los puedo dejar en esa cuenta para mantenerlos.”

Asuna sonrió alegremente y su tierno tono le devolvió a Shino su calma, ella tomó un largo respiro y después continuó hablando,

“Gracias, con la ayuda de Asuna, será como darle un mazo de hierro a un ogro, o como montar una metralleta en un bunker. Creo que necesitas algunos días practicando con una espada de fotones para sincronizarte.”

“Si, me convertiré en un mes antes del torneo, necesitare que me guíes por la ciudad entonces.”

“Por supuesto. La comida en GGO no puede ser descuidada tampoco. Entonces... puede que sea un poco temprano, pero estaré a tu cuidado.”

La hiperestirada mano derecha de Shino estaba envuelta con los dedos de Asuna. Después de tomarse de las manos fuertemente, Shino golpeó la superficie de la mesa con su mano una vez.

“Bien, el tema principal está ahora concluido. Veamos, lo que sigue es....”

Lo dijo mientras se quedaba viendo a la cara de Kazuto, mientras el masticaba los restos de hielo en el lado contrario de la mesa.

“¿Deberíamos escuchar ahora atentamente? Acerca de tu sospechoso trabajo de medio tiempo. ¿De qué tipo es? Pero incluso si preguntamos, conociendo a Kirito, probablemente sea la prueba de la versión Alpha de algún juego VRMMO.”



Shino expuso la pregunta que había estado manteniendo guardada por más de treinta minutos mientras su mirada estaba fija en el rostro de Kazuto.

“Bueno, no es un éxito, pero tampoco están tan lejos de ser bueno.”

Kazuto asintió mientras mostraba una amarga sonrisa, entonces señaló el microtransmisor puesto en la sección superior a su corazón con la punta de su dedo.

“La parte de ‘Jugador de prueba’ es correcta. Lo que estoy probando no es la aplicación de un juego, sino que es una nueva Máquina de Interfaz BMIBrain para el sistema de FullDive.”

“¡Heh!”

Shino estaba sorprendida, mientras que sus ojos permanecían en Kazuto.

“¿Eso significa que la próxima generación de la AMUSphere saldrá pronto? ¿Puede que sea una prueba para la compañía del padre de Asuna?”

“Nop, no está relacionado con Recto. Como debería ponerlo.... De alguna forma no entiendo muy bien en realidad de lo que trata la empresa.... Es una compañía,

cuyo nombre nunca había escuchado antes y tiene muchos fondos para usar para los gastos de desarrollo. Puede que haya una gran organización detrás de ellos que les está suministrando sus fondos.....”

Como la expresión de Kazuto seguía siendo vaga, Shino inclinó su cabeza a la derecha y le preguntó,

“Heh..... ¿Y cuál es el nombre de la compañía?”

“<<RATH>>”

“Puede que suene ordinario, pero yo tampoco había escuchado de ella antes. Hmm, ¿Hay una palabra en inglés para eso....?”

“Pensé en lo mismo también, aunque creo Asuna lo sabe.”

Sentada al lado de Shino, Asuna bebió su ginger ale antes de asentir y responder,

“En 『A través del espejo y lo que Alice encontró ahí』 hay un verso en 『Jabberwocky』 mencionando la criatura que sale en los sueños. Parece que la muestran como una tortuga o un cerdo.”

“Hehhh...”



Aunque ese era un libro que había leído hacía tiempo, ella no recordaba para nada una palabra como esa. Shino imaginó una extraña criatura con la cabeza de un cerdo saliendo de una cáscara redonda, mientras que continuó preguntando:

"RATH... Entonces, ¿ellos están fabricando de manera independiente la próxima generación de máquinas FullDive que saldrán a la venta? Pero, ¿el AmuSphere no había sido desarrollado conjuntamente por varias compañías?"

"No, No lo creo..."

Kazuto murmuró en un tono incierto y sin cambios.

"La máquina principal es muy larga. Añadir la consola y el equipo de enfriamiento, juntos podría llenar fácilmente todo este cuarto... Aunque la primera generación experimental de la máquina de FullDive era así de larga, de ahí en adelante, el tamaño del Nerve Gear ha permanecido el mismo por cinco años. El prototipo del AmuSphere dos, que está siendo desarrollado principalmente por Recto, también estará en venta el año próximo... Ups, se suponía que eso era confidencial".

Mientras que Kazuto se encogió de hombros, Asuna dio una pequeña sonrisa antes de decir:

"Está bien, ya que de todos modos será anunciado en el Tokyo Game Show el próximo mes".

"Ah, así que Recto participara también... Espero que no sea muy costosa..."

Asuna miró a Shino, quien miró hacia arriba, entonces la hija del presidente de la compañía hizo la misma mirada seria y asintió profundamente.

"Yo también espero eso. Pero por ahora, los precios aún se tienen que decidir... Bueno, aunque ya estoy satisfecha con ALO y realmente no planeo comprar un nuevo dispositivo, ellos dijeron que tendría una velocidad de renderizado mucho mayor. Y será retro compatible con el software también".

"Con que así es... «Kuu~», yo también debería encontrar un trabajo de medio tiempo..."

Dejando a un lado los datos en su libro de cuentas, el cual había surgido en su mente, Shino miró a Kazuto y le preguntó:

"Bueno, ¿entonces la gigantesca máquina de FullDive de la compañía RATH no está destinada para uso doméstico? ¿Es para uso comercial?"



"No, no creo que esté en esa fase aún. Primero, estrictamente hablando, usa, de hecho, una técnica de FullDive diferente.

"¿Diferente...? ¿El FullDive no consiste en crear un mundo de realidad virtual usando polígonos, en el cual un usuario puede sumergirse? ¿Qué sentiste adentro de ese mundo?"

"No lo sé". – Kazuto se encogió de hombros, y luego dijo algo inesperado en un tono casual – "Debido a la protección de seguridad, los recuerdos de ese mundo creados por esa máquina no pueden ser traídos al mundo real. Actualmente no tengo memoria acerca de nada lo que vi o hice durante la prueba".

"¡¿Hah?!" – Shino involuntariamente gritó con fuerza, luego bajó su voz antes de preguntar – "¿No puedes traer... recuerdos? Algo como eso... ¿es posible? ¿Podría ser que eres hipnotizado después de que terminas la prueba?"

"No, no, usa únicamente un mecanismo electrónico. No... podrías llamarlo cuántico..." – Entonces Kazuto, que había dejado por la mitad lo que estaba diciendo, miró al terminal móvil puesto en la mesa. – "Las cuatro y media, huh, ¿Sinon y Asuna, aún les queda tiempo?"

"Sí".

"Por mí tampoco hay problema".

Mientras que las dos asintieron al mismo tiempo, Kazuto inclinó su espalda contra el espaldar de la antigua silla de madera.

"Bien, entonces, empezaré a explicar desde el principio. La pregunta acerca de la tecnología «Soul Translation»".

Kazuto dijo otra palabra poco familiar lentamente.

«*De algún modo, suena como el nombre de un hechizo*». Pensó Shino. Sintió incomodidad con las palabras relacionadas con la última tecnología. A su lado, Asuna inclinó su cabeza un poco mientras murmuró,

"¿Soul...?"

"Yo también pensé que era un nombre algo exagerado cuando lo escuché por primera vez". – Kazuto encogió sus hombros ligeramente antes de preguntar repentinamente:

"La mente humana... ¿dónde crees que está?"

"¿Mente?" – Shino estaba a punto de tocar la mitad de su



pecho por reflejo, pero luego ella aclaró su garganta mientras respondía – "En la cabeza... el cerebro, ¿verdad?"

"Entonces magnifiquemos el cerebro, ¿en donde debería estar la mente ahora?"

"Donde..."

"El cerebro, o en otras palabras, la masa de las células cerebrales. Ve esto..."

Kazuto extendió su mano izquierda con los dedos firmemente estirados hacia Shino. Entonces tocó la mitad de la palma de ella con su dedo índice derecho, antes de trazarlo alrededor de la palma entera.

"En el centro está el núcleo, y envuelto a su alrededor está el cuerpo de la célula..."

Después de golpear con cada uno de los cinco dedos, dibujó una línea desde su muñeca hasta su codo.

"Estas son dendritas, que conectan con los axones, conectando esta célula con la siguiente. ¿En qué parte existe la mente en esta estructura de una célula cerebral? ¿En el núcleo? ¿La mitocondria?"

"Hmm..."

Asuna replicó en lugar de Shino, quien estaba balbuceando:

"Kirito-kun, aunque tu acabas de decir «conectando esta célula con la siguiente», ¿no es la mente una red formada por varias células cerebrales conectadas entre sí? Al igual que... la pregunta acerca de «¿Qué es el Internet?», la respuesta no se obtendrá prestándole atención a una sola computadora".

"Cierto".

A medida que parecían entender la idea, Kazuto asintió profundamente.

"Las red de las células cerebrales ciertamente es la mente, yo también pienso que esa es la respuesta correcta bajo la situación actual. Pero... por ejemplo, la pregunta de «¿Qué es el Internet?», si es investigada a fondo, se podrían obtener varias respuestas. Tales como, el Internet es la estructura en la cual las computadoras alrededor del mundo están conectadas entre sí, basadas en un protocolo común". – Luego apuntó a Asuna y sus terminales móviles alineados en la mesa.

"Similarmente, cada una de las computadoras es un componente del Internet. Es más, se podría decir que los usuarios en frente de las computadoras



también son una parte del Internet".

En este punto, Kazuto tomó un descanso, después de decir «Dame un poco», tomó un sorbo de la cerveza de jengibre de Asuna y cerró sus ojos.

"Oh... como siempre, el sabor picante aquí es realmente fuerte".

"Es completamente diferente del que compras en una tienda, ¿verdad? A pesar de que parece estar basado en un cóctel. Me gusta el sabor fuerte del jengibre".

Shino recordó el sabor picante de la cerveza de jengibre de medio año atrás, la primera vez que la ordenó, debido a que Kazuto se lo dijo. Si no lo hubiera conocido en GGO, ella nunca hubiera puesto un pie en esta tienda, la cual se veía poco amigable desde afuera. El desarrollo de todo desde entonces podría ser considerado un milagro. Mientras ella adoptaba aquél profundo movimiento en su corazón, Shino continuó el tema.

"Entonces... ¿cómo se relacionan la mente humana y el Internet?"

Después de devolverle el vaso a Asuna, Kazuto asintió una vez antes de usar sus manos para crear una forma.

"Bueno... hmm, las conexiones entre un servidor y, un router, PC's y móviles que se ven como una red, es la «forma» del Internet..."

"La forma..."

"Entonces, ¿cuál es su «esencia»?"

Shino pensó brevemente antes de abrir su boca:

"Resumiendo, ¿es lo que fluye en esa forma... en la estructura de la red...? ¿Las señales eléctricas...?"

"Puede que así sea, ya que las señales eléctricas o de luz son medios persistentes. La esencia de la red es la forma en la que ellos comunican la información y van a lo largo de esa estructura. Vamos a dar una explicación temporal".

Después de que terminó el gesto que hizo usando sus dos manos hasta este punto, Kazuto colocó sus manos en la mesa y juntó sus delgados dedos.

"Como dije antes, la red de los cientos de billones de células cerebrales conectándose juntas... ahora viendo la forma de la mente, ¿cuál es la esencia de la mente?"



"Los medios que lo comunican... en otras palabras, ¿el flujo de pulsos eléctricos a lo largo de las células cerebrales... es la información?"

"No, el pulso eléctrico es como esto..." – Kazuto acercó su puño derecho a su palma izquierda, que estaba extendida.

"La sinapsis en el espacio que hay entre neurona y neurona es el único transmisor de la sustancia para la propagación a lo largo de la ruta de las células cerebrales, ¿podría ese fenómeno ser llamado la esencia de la mente?"

"Hmm..."

Al mismo tiempo que Shino frunció el ceño, Asuna sonrió de forma confusa mientras decía:

"Más que esto ya es imposible, Kirito-kun, porque hasta ahora, la ciencia aún no ha podido encontrar la respuesta a la pregunta de «¿Qué es la mente?», ¿verdad?"

"Bueno, eso podría ser cierto". – Kazuto eventualmente sonrió mientras asentía.

"¡¿H-Hah?! Espera, la idea hasta este momento aún no puede resolver nada, ¿o sí?"

Mientras que Shino se puso furiosa y protestó, Kazuto tuvo oportunidad de echar un vistazo a la calle mojada, antes de continuar hablando en un tono serio.

"Pero, hay humanos que se acercan a la respuesta con su propia teoría".

"¿Su propia... teoría?"

"«Quantum brain dynamics». Parece haber sido propuesta al final del último siglo por un erudito Inglés. Después de hacerle frente a la teoría subyacente por un largo tiempo, «RATH» finalmente ha logrado crear una máquina que se ve como un monstruo. Yo aún no la puedo entender completamente a partir de este punto. Hace apenas un momento, nosotros hablábamos acerca de la estructura de una célula cerebral".

Shino y Asuna asintieron al mismo tiempo.

"La misma celda tiene también un almacén para soportar su estructura. Al parecer se llaman «Microtúbulos». Ese almacén no solamente soporta, sino que también actúa como cráneo. El cerebro dentro de la neurona."



“¿H-hah.....?”

“Ese cráneo tiene la forma de un tubo, en otras palabras, una tubería vacía. Obviamente es muy estrecho... Estamos hablando de diámetro en nanómetros, pero no está vacío. El tubo contiene algo en su interior.”

Shino intercambió miradas involuntariamente con Asuna, antes de mirar a Kazuto y preguntar en voz baja,

“¿Qué hay en su interior...?”

“Luz.”

Kazuto dio una respuesta corta.

“Una partícula lumínica...o «*Fotón Evanescente**» es su nombre. Este fotón es, en otras palabras, cuántum. Esa existencia es, de acuerdo con la teoría de la probabilidad, como el indeterminismo, fluctúa sin fin. Fluctuaciones...eso es lo que es la mente humana, de acuerdo con la teoría.”

Justo cuando ella escuchó aquellas palabras, por alguna razón Shino pudo sentir un estremecimiento desde su columna vertebral hasta ambos brazos. La mente y la luz fluctuante. Aquella misteriosa pero hermosa imagen brotó en su interior y al mismo tiempo, el pensamiento *¿No es ése el dominio de Dios ya?* apareció en su mente.

Asuna había sido abrazada también por aquel profundo sentimiento, sus pupilas marrones se difuminaron con una ligera ansiedad a medida que habló con una voz algo ronca,

“Kirito-kun, el nombre de la nueva máquina es...«Soul Translator», ¿cierto? Soul...en otras palabras, ¿la suma de esas luces es un alma humana?”

“Los ingenieros de RATH lo llaman «Quantum Field». Pero, para darle semejante nombre a la máquina, ellos ya deben de haberlo pensado...Ése campo de quantum, y el alma humana.”



“Entonces, ¿qué significa? ¿Soul Translator es la máquina que no accede al cerebro, pero sí a la mismísima alma...?”

“Dicho así deja de sonar como una máquina y suena más como un objeto mágico salido de un juego, huh.”

Lo que él dijo suavizó ligeramente la atmósfera, y entonces Kazuto continuó mientras sonreía ampliamente,

“Sin embargo, no es por arte de magia o un milagro divino. Sumerjámonos en la explicación de la estructura por un momento... Lo que hace es registrar el giro y el vector de cada fotón dentro del microtúbulo, la unidad de datos «Qubit». En otras palabras, la neurona no es un único interruptor de puerta para dejar circular las señales eléctricas, pero se podría decir que la célula misma es una unidad de ordenador cuántico... Bueno, esta parte ya se encuentra al límite de mi comprensión...”

“Está bien, yo ya dejé atrás ese límite hace tiempo.”

“Yo también...”

Shino y Asuna se rindieron antes de que Kazuto exhalara un soplo de alivio.

“La suma de fotones que conforma la memoria de ese ordenador, tal vez podría ser incluso el alma del ser humano... RATH le ha otorgado un nombre original. «Fluctuating Light», que ellos han abreviado como—”

Hizo una breve pausa,

“«Fluctlight»”

“.....Fluct...light.”

Shino repitió delicadamente el término acuñado con un sonido misterioso. Si aquello de lo que habían estado hablando hasta aquel instante era todo verdad, entonces el Fluctlight también existía en su propia cabeza. No, si aquello era cierto, lo que ella pensó que era «ella» era





El temblor de hacía un momento regresó a Shino, ella frotó sus brazos, desnudos más allá de la manga corta del uniforme de verano. Junto a ella, Asuna también hizo un movimiento que hizo parecer que se abrazaba a sí misma, mientras hablaba con un hilo de voz,

“—La lectura del Fluctlight...No, la máquina lo «Traduce», eso es lo que hace el Soul Translator. En ese caso...la traducción no es solo una vía, cierto?”

Shino ladeó la cabeza debido a que no pudo comprender el significado de sus palabras inmediatamente, al mismo tiempo, Asuna la miró, con pupilas rebosantes de ansiedad.

“Sinonon, piénsalo... El AmuSphere que estamos usando no solo lee las órdenes de movimiento enviadas a tu cuerpo. Alimenta la vista y el oído...las cinco señales sensoriales de tu cerebro, creando la experiencia de un mundo virtual. Es la esencia de la tecnología FullDive la que usa esa máquina, cierto? Entonces, el Soul Translator que pueda hacer la

misma función debería de ser la máquina de la siguiente generación, ¿no es así?”

“...En otras palabras...Podría ser capaz de escribir algo en el alma de la persona conectada a él...?”

En aquel instante, ambas dirigieron sus miradas a Kazuto.

A pesar de que el chico de cabello negro pareció dudar un poco, finalmente asintió afirmativamente.

“Sí...Soul Translator es demasiado largo, así que RATH lo abrevió como «STL», ésa máquina es bidireccional. En los cientos de billones de datos qubit que forman el Fluctlight humano, traduce y lee las palabras que comprendemos, y al mismo tiempo, traduce y escribe la información en un formato que nosotros podamos leer. Si no es el caso, entonces sería justo como ha dicho Asuna, no sería posible hacer Dive en el mundo virtual. En resumen, mantiene y dispone de la información de los cinco sentidos del Fluctlight y completa la información sobre lo que es



visto u oído.”

Entonces, Asuna se echó hacia delante y preguntó lo que parecía su principal duda,

“¿Cabría la posibilidad de que... pudiese afectar la memoria del alma? Kirito-kun. Acabas de decir que no retienes ningún recuerdo durante el Dive. Eso significa que Soul Translator...STL podría borrar o sobrescribir tu memoria, no es así?”

“No...”

Kazuto tocó la mano izquierda de Asuna brevemente para aliviarla mientras sacudía la cabeza.

“La zona que mantiene los datos de la memoria a largo plazo es muy extensa y el método de archivado es muy complejo, actualmente se podría decir que sigue fuera de su alcance. El motivo por el cual no tengo ningún recuerdo del Dive es solamente porque aparentemente fue interceptada a lo largo de la ruta a esa parte. En otras

palabras, no es un borrado completo de memoria, es solo que no puedo recordarlo...solo eso.”

“Pero...estoy asustada, Kirito-kun. Algo como manipular la memoria...”

En el rostro de Asuna todavía quedaba rastro de una expresión de ansiedad.

“Además, la persona que te ofreció ese trabajo a tiempo parcial fue Chrysheight...no, Kikuoka-san del Ministerio de Asuntos Internos y Comunicaciones, ¿no es así? Aunque no pienso que él sea una mala persona, siento que no puedo ver ni una pizca del fondo de su corazón. En cierto modo es parecido al Líder del Gremio. De alguna manera...Siento que algo malo sucederá de nuevo...”

“...Es cierto que nunca muestra lo que está pensando. Y además desconocemos su verdadero estatus social o su labor profesional, junto con varias cosas más. Pero...”



A medida que detuvo sus palabras, las pupilas de Kazuto no parecían enfocarse en ningún lugar de la tienda cuando dijo,

“El primer día del debut comercial de la primera generación de máquinas FullDive en el parque de atracciones de Shinjuku, tomé el primer tren para hacer cola. Por aquel entonces yo todavía estaba en la escuela elemental... ‘Eso es,’ es lo que pensé. ‘Este es el mundo que ha estado llamándome desde hace tiempo.’ El primer día de la salida a la venta del Nerve Gear también lo compré con el dinero que había estado ahorrando...y seguí haciendo *diving* en varios juegos. Por aquel entonces el mundo real no me importaba.

Finalmente fui seleccionado para el beta test de SAO, y aquel incidente que tuvo lugar después... Un terrible número de personas han fallecido. Después de dos años cautivo y regresar, los incidentes de Sugou y Death Gun tuvieron lugar uno tras otro. Yo...quiero saber. Quiero saber a dónde se dirige la tecnología FullDive se encamina... Sobre

el significado tras aquellos incidentes...Por el Soul Translator, aunque sus funciones son completamente nuevas, su arquitectura usa el Medicuboid de uso médico como prototipo.”

Mientras Asuna escuchaba las palabras de Kazuto con la cabeza agachada, sus hombros temblaron. Poco después de eso, su firme voz recorrió el tranquilo interior de la tienda,

“Es mi presentimiento. Sobre lo que se encuentra en el interior del Soul Translator. Y si no termina siendo solo una máquina de entretenimiento...Posiblemente tenga un lado peligroso. Pero...”

Kazuto imitó el gesto de empuñar su espada y blandirla mientras hablaba,

“Hasta ahora, sin importar qué mundo fuese, siempre he sido capaz de regresar. Esta vez también, con certeza regresaré. Aunque, bueno...en el mundo real solo soy un débil e impotente *gamer*”



"...A pesar de que sin mi apoyo, tu espalda está descubierta."

Asuna dio una pequeña sonrisa mientras exhalaba un poco, luego miró a la cara de Shino quien estaba sentada a su lado.

"En verdad, este hombre tiene mucha confianza en sí mismo."

"Sí, bueno, después de todo él es el legendario Heroe-sama de cualquier manera—"

De la conversación entre Asuna y Kazuto, que pudo entender a la primera, a pesar de que tenía palabras que acababa de escuchar, Shino intentó no interferir mucho y en cambio habló con un tono de broma,

"Ya he leído «Todos los registros del incidente SAO» que salió el mes pasado—, es un poco difícil de creer que este tipo es el mismo «Espadachín negro» que aparecía en ese libro."

"O-oye, ya basta..."

Asuna rió ante la acción de Kazuto quien agitaba sus manos mientras se doblaba hacia atrás, mientras ella decía "Si, en serio," mientras asentía.

"Escrito en ese libro, se decía que este líder tenía una gran influencia entre los guilds de captura, a pesar de que el propio documento es bastante exacto, una gran cantidad de prejuicios fueron añadidos a la descripción del personaje. Como cuando Kirito peleó contra los jugadores naranjas..."

"«Cuando desenvaino la segunda espada, ¡nadie puede estar delante de mí! »"

"Jajajaja" las dos chicas se echaron a reír mientras Kazuto se sentaba desanimado en su silla con una expresión en blanco. Mientras Asuna se tranquilizaba y regresaba a su cara sonriente, Shino continuaba dando el golpe final.

"Ese libro también está traducido y publicado en América. Eso significa que el Heroe-sama es conocido mundialmente."

"... Después de haber pasado por tanto para olvidarlo... E incluso también acepte traspasar los



derechos de autor"

Shino seguía sonriendo mientras Kazuto se quejaba, ella después recordó la pregunta que tuvo por un tiempo y continuó con el tema,

"Pero Kirito. Después de todo, ese STL hace lo mismo que el AmuSphere, ¿o no? Crear un mundo de realidad virtual usando polígonos, luego mandando la imagen y el sonido a la conexión del cerebro de la persona, ¿hay algún objetivo en gastar grandes cantidades en esa máquina? "

"Oh, esa es una buena pregunta. "

Kazuto se enderezó antes de asentir.

"Lo que Sinon dijo justo ahora, «Crear un mundo de realidad virtual usando polígonos.» Los polígonos son, en otras palabras, una colección de coordenadas y superficies... la información digital. El altamente detallado, modelado de hoy ha llegado al punto donde los árboles o los muebles son difíciles de distinguir de los reales, pero su esencia es la misma."

Luego él operó rápidamente la terminal móvil colocada en

la mesa, e inició un mini juego preinstalado. El auto de carreras futurista que estaba rotando lentamente en la pantalla de demo tenía un interior suave, la superficie curva de su cuerpo tampoco se veía rara, era sin duda, una figura de un modelo de polígono.

Shino levantó su cara e inclinó su cabeza un poco.

"Eso es, bueno... en ALO o en GGO, cuando muchos jugadores se reunían en el mismo lugar, la representación de los objetos a veces no podía mantenerse. Pero, ¿no es la base fundamental del AmuSphere y el STL la misma? Para crear modelos 3D de algo que prácticamente no existe de la nada, para que un usuario lo pueda tanto ver como tocar. "

"Si, de eso se trata. Hmm... ¿cómo debería explicarlo? ..."

Kazuto estuvo en silencio por un momento antes de levantar el vaso vacío del Café Shakerato y mostrárselo a Shino.

"Shino, este vaso existe en la realidad, ¿verdad?"



"...Si."

Mientras tenía una expresión de duda, ella asintió. Kazuto luego le acercó el vaso y dijo algo difícil de entender.

"Ahora escucha, este vaso que está en este momento en mi mano, al mismo tiempo existe en la consciencia de Sinon... o la «Fluctlight» de Sinon en términos de RATH. Para ser más exacto, la luz que reflejó el vaso es percibida en los ojos de Sinon, la señal eléctrica de su retina es transformada en el objeto de vidrio en la consciencia. Luego, cuando hago esto..."

De repente su mano izquierda se extendió para cubrir completamente los ojos de Sinon. Ella cerró sus párpados por reflejo, presentando en su visión un gris oscuro con un ligero tinte rojo.

"¿Cómo fue?, ¿El vaso de tu consciencia desapareció de repente?"

Como ella no sabía lo que Kazuto quería decir, Shino respondió honestamente de inmediato,

"...En serio, no lo olvidaría tan rápido. Por haberlo visto,

puedo recordar su color y forma, de cualquier forma es natural. Ah... pero progresivamente se va haciendo borroso sin embargo..."

"Sí, eso."

Después de que regresó su mano, Shino abrió sus ojos, e hizo una ligera mueca dirigida a Kazuto.

"¿Qué es 'eso'?"

"Escucha... al momento que vemos este vaso o la mesa o la cara del otro, la información grabada recreada se mantiene en la sección de procesamiento de vista del «Fluctlight». Incluso cerrando los ojos, no desaparecerá en seguida, no es solamente una simple imagen de sombra. De otra forma, en el momento que el vaso no pueda ser visto, habría desaparecido de la memoria de Sinon..."

Luego Kazuto escondió el vaso que estaba en su mano derecha bajo la mesa.

"En el momento que Sinon ve el vaso, la misma información de su forma es ingresada en la sección de percepción de vista del «Fluctlight». Eso permite a



Sinon seguir viendo el vaso que ya no está en la mesa. Con una precisión mucho más allá de los polígonos... o podría decirse que es exactamente igual que el objeto real."

"...Debería de serlo en teoría... Pero, está lidiando con la retención de la consciencia humana, o en otras palabras, «Memoria» ¿no es así? La manipulación exterior de la memoria sin el hipnotismo, ¿cómo puede hacerse...?"

Shino cerró su boca después de haber hablado hasta este punto.

Justo hace un momento – *¿Acaso no Kazuto habló de una máquina con la misma posibilidad?* Como ella pensaba, Asuna, quien había estado escuchando silenciosamente hasta este punto, susurró en voz baja en lugar de Shino,

"El AmuSphere permite ver al cerebro del usuario la información del polígono... Mientras que el STL escribe en la consciencia humana... la memoria a corto plazo... En pocas palabras... no es algo artificial. Las cosas en el mundo creadas por el STL, vista, encuestas, tacto... están al mismo nivel que las cosas reales en nuestra consciencia, ¿es así? "

Kazuto asintió y habló mientras ponía el vaso de regreso en

la mesa.

"Información óptica de la memoria... o «Información Mnemotécnica Visual» como RATH lo llama formalmente. Para mí, como todavía tengo memoria la primera prueba... fue diferente. Completamente diferente al mundo de realidad virtual creado por el AmuSphere. Era solamente un espacio vacío del tamaño de un cuarto estrecho, pero yo..."

Él paró de hablar por un momento, una sonrisa que parecía forzada se movió hacia un lado de su mejilla, al tiempo que Kazuto continuaba,

"...Al principio, no sabía que eso era el mundo virtual."



Parte 3

El mundo virtual, que es indistinguible de la realidad.

Había mucha ficción del siglo pasado que trataba este tema. Shino también pudo nombrar al menos cinco títulos de novelas o películas con este tema de inmediato.

En una era donde la implementación de la tecnología de inmersión total fue usada en aparatos para el consumidor tal como el Nerve Gear o el AmuSphere, finalmente llegamos a un punto a dudar: «¿Es esta realidad realmente la realidad?» – y como podemos leer algo como eso de artículos o blogs por todos lados, Shino también se sintió ansiosa antes de su primer inmersión total.

Sin embargo, cuando tus ojos ya se habían abierto, ¿podría ser alivio o decepción que tal si la preocupación era innecesaria? El mundo que fue creado por el AmuSphere fue sin duda, un milagro creado por la tecnología de vanguardia. El mundo virtual que era percibido por los cinco sentidos era magistralmente hermoso – pero ese era el porqué notablemente diferente del mundo real. Las escenas que ella vio, los sonidos que escuchó, las cosas que

tocó, todo era tan puro, o en otras palabras, era muy simple. El aire no tenía polvo, la ropa no se arrugaba, y las mesas no podían ser rotas. Los objetos 3D que fueron creados a partir de códigos digitales estaban limitados por la mano de obra necesaria para diseñarlos, y a las computadoras para mostrarlos. Por supuesto que ella no podía saber cómo podría cambiar esto en el futuro, pero al menos con la tecnología actual del 2026, crear un mundo virtual que fuera indistinguible de la realidad era imposible–

...

Y eso, era lo que Shino había pensado. Hasta ahora, antes de que hubiera escuchado la historia de Kirigaya Kazuto.

"...Eso significa, Kirito. Tu... tal vez incluso ahora... ¿estás aún adentro del STL... esa máquina? Los «Recuerdos» de Asuna y míos que tú introdujiste en eso"

Como para evitar el repentino escalofrío, antes de que Kazuto pudiera responder, Shino sonrió mientras hablaba. Naturalmente, "Pero eso es ridículo de todas formas" ella se rió al tiempo que pensaba eso, pero su compañero frunció el ceño mientras él arreglaba su mirada



hacia ella.

"Espe... Detente. Soy la verdadera"

Mientras ella apresuradamente agitaba sus manos, Kazuto permanecía en duda mientras hablaba.

"Si eres la verdadera Sinon... entonces debes de recordar lo que me prometiste ayer."

"¿P-Prometerte?"

"Para agradecerme por llamarme hoy, tú me darías la cantidad del postre más caro aquí, el «Dicey Cheesecake», que yo quisiera. "

"E... ¿¡Ehh!?! ¡Nunca prometí tal cosa! Ah, p-pero no soy una impostora, soy la verdadera, ¿verdad, Asuna?"

Viendo a su lado, Asuna quien agarraba firmemente sus manos susurró,

"Sinon... ¿Acaso ya olvidaste? Me prometiste que me darías toda la «Berry & Cherry Tart» que pudiera comer..."

"¿¡Ehhhh!?"

¿Estoy realmente en el mundo virtual y operando esta memoria desde ahí...? Mientras ella pensaba eso, las mejillas de Kazuto y Asuna temblaron, y poco después de eso dejaron salir una pequeña risa. En ese momento, ella finalmente se dio cuenta que su plan para molestar a Kazuto había sido contraproducente.

"¡A... Ahora sí que lo has hecho, Asuna! La próxima vez, en ALO, ¡preparate para comer cien flechas buscadoras!"

"Jajaja, lo siento lo siento, ¡perdóname Sinon!"

Asuna sonreía mientras ella abrazaba firmemente a Shino. Mientras sentía que la fuerza en su pecho se derretía a causa de la acción de Asuna, inocente y rebosante de amistad, ella volteó su mala cara. Pero su boca inmediatamente se abrió y dejó salir una risa junto a la de los otros dos.

Como para seguir la atmósfera relajada, Kazuto dijo en tono bajo,

"Siendo el Fluctlight o la Mnemotecnia Visual, sólo escuchando el termino haría que sintieras que es una tecnología cuestionable... Pero, el mundo



virtual creado por el STL es de hecho, mucho mejor que el creado por el AmuSphere con el que estamos familiarizados. Ultimadamente, debería ser lo que llamamos un «Verdadero Sueño»..."

"¿S-Sueño...?"

Shino parpadeó después de escuchar esas palabras sorprendentes, el espadachín Spriggan, quien tenía un aura que causaba que las personas que lo rodeaban empezaran a sentirse somnolientas en ALO, asintió con una cara seria.

"Sí. Creando un mundo juntando los objetos guardados en todas las memorias, esa acción... ¿No es casi como funcionan los sueños? En realidad, las ondas del cerebro de un humano inmersas en el STL es bastante cerca del patrón que ocurre durante el sueño."

"Entonces, ¿eso significa que estás haciendo el trabajo de media-jornada dentro del sueño?" "¿Ganar dinero solamente por dormir por un periodo de tres días?"

"E-Eso es lo que te dije al principio, ¿o no? Durmiendo todo el tiempo, sin comer ni beber. Pero por supuesto, obtengo nutrición y agua de manera intravenosa."

Ahora que lo dice, él en serio me dijo eso inmediatamente después de haber entrado en la tienda. Pero ciertamente no esperaba que él realmente trabajara viendo un sueño largo mientras yace en una cama de gel. Mientras Shino miraba hacia arriba, ella murmuró junto con un suspiro,

"Tres días de sueño continuo, heh... Si pudiera soñar tanto tiempo, habría tantas cosas que podría hacer. Como no despertarme justo antes de comer un pastel."

"Eso es malo, como no vas a recordar lo que comiste durante el sueño de todos modos. Bueno, hablando acerca de tener un todo-lo-que-puedas-comer de pasteles cada día..."

Después de estar hablando en tono de broma hasta este punto, Kazuto dejó de hablar a la mitad. Las pequeñas cejas que Shino vio bajo su ligeramente largo flequillo fruncieron el ceño.

"... ¿Qué es lo que pasa, Kirito-kun?"

Él no contestó inmediatamente la pregunta de Asuna, mientras su mano hacía un movimiento como si



quisiera poner algo en su boca.

"... Pastel... no, no es eso... es más duro... salado... pero, delicioso, ¿Qué es? ..."

"¿Recordaste algo? ¿Es algo que comiste en el mundo virtual?"

"... No, no puedo recordarlo. Pero tengo el presentimiento de que no sabía cómo nada en la realidad..."

Kazuto continuó frunciendo el ceño por varios segundos después, antes de rendirse al tiempo que dejaba salir un suspiro. Shino, quien había estado en silencio hasta entonces, preguntó algo que no podía seguir manteniendo en su mente,

"Oye Kirito, ¿es posible algo como eso? ¿Comer algo en el STL que no existe en la realidad? Ya que el mundo virtual que es creado por el STL es una colección de partes basadas en la memoria del usuario, entonces ¿No es natural que la persona no pueda ver lo que nunca ha visto, y no pueda comer lo que nunca ha comido?"

"Ah... eso es verdad. Es justo como Sinon dijo... En ese caso,

el mundo virtual del STL debería tener un muy limitado grado de libertad, ¿O no debería? No podría crear un mundo que es completamente diferente a la realidad, como Aincrad o Alfheim."

Kazuto asintió lentamente en respuesta a lo que Asuna acababa de resaltar, antes de sonreír como para dispersar la irritación de antes.

"Ustedes dos son muy listas, ese es un buen punto. Cuando escuché acerca de la Mnemotecnia Visual, al principio no me di cuenta de ese limitante. Recordaré preguntarle al personal de RATH antes de empezar el largo experimento de inmersión, pero como involucra el centro de la tecnología STL, no creo que quieran responder... Pero, hay una cosa... en la explicación acerca del mundo virtual que consta de memorias, el personal nunca mencionó que esas memorias fueran del usuario."

"Eh... entonces, ¿cómo es que ellos...?"

Mientras Shino no podía comprender el significado de eso de inmediato, Asuna, quien estaba junto a ella, inhaló un poco.



"¿Podrían ser... las memorias de otra persona? No... ¿podrían ser posiblemente memorias que no le pertenecen a nadie pero que fueron creadas desde cero...?"

A partir de haber escuchado esas palabras que eran casi como un susurro, Shino finalmente entendió.

¿Qué pasaría si la memoria óptica de información... la Mnemotecnia Visual de los humanos tuviera una estructura común? ¿Y si el análisis de esa estructura ya estuviera completo...? Podría ser posible en teoría crear un verdadero «Sueño» que estaría repleto de cosas que uno jamás ha visto, comida que nunca haya sido probada, escenas que nadie ha imaginado.

Luego, las palabras que apoyaban sus pensamientos casualmente salieron de la boca de Kazuto.

"... He estado en este trabajo con RATH por dos meses... Durante la primera prueba de inmersión, no había ninguna restricción de memoria aún, así que todavía recuerdo el mundo de realidad virtual en ese entonces. Uno de ellos era solamente un amplio cuarto con muchos gatos, que probablemente se numeraban en cientos."

"...Demasiados..."

La boca de Shino se aflojó mientras imaginaba el paraíso de gatos, antes de sacarlo rápidamente de su mente. Mientras miraba hacia el frente, Kazuto dijo con una expresión como si estuviera buscando en sus memorias.

"...Lo que puedo recordar acerca de ese cuarto, es que estaba lleno de razas de gatos que no conocía. Y no solo era eso... había alguno a los que les crecieron alas y estaban volando, algunos que se enroscaron y estaban rebotando por el lugar. Algo que no podía haber estado en mis recuerdos."

"... Y al mismo tiempo, no podrían ser los recuerdos de otra persona, ¿verdad? Ya que un gato con alas no existe realmente de cualquier forma."

Eso fue lo que dijo Asuna, antes de continuar,

"Esos gatos voladores que el personal hizo que Kirito-kun viera... deben de ser algo que el sistema STL creó desde cero, ¿verdad?"

"La última parte es genial. Si eso es posible,



entonces no solamente es posible crear un objeto, pero si es posible ultimadamente crear un mundo entero."

Las palabras de Kazuto hicieron que los tres permanecieran en silencio por un momento.

Crear un mundo virtual sin involucrar humanos—

Esta idea causó que el pecho de Shino se estremeciera. Mientras Shino recordaba que últimamente ella había estado cada vez menos conforme con el «Diseño egocéntrico» de los mundos VRMMO tales como GGO y ALO.

Los mundos existentes de juegos de realidad virtual son completamente armados por los diseñadores de las compañías que desarrollaron esos juegos. Incluso aunque los edificios o árboles o ríos existían de manera indiferente, en realidad esos objetos estaban puestos en el terreno basándose en la preferencia de alguno.

Mientras jugaba, cada vez que ella pensaba en eso, algo siempre rosaba en el pecho de Shino. Después de todo, solamente era una existencia corriendo alrededor de la palma del programador, el tan llamado Dios, y ese

pensamiento permanecía en su mente sin importar si lo quería o no.

Como Shino no empezó a jugar Gun Gale Online originalmente por diversión, ahora que había sobrepasado la maldición de su pasado, ella empezó a pensar acerca del significado de su experiencia dentro del espacio virtual en la realidad. Ella no parecía simpatizar con alguien de su escuadrón que portaba un modelo de pistola en la vida real mientras vestía ropa decorada con insignias de juego. Ella creía en la fortaleza y el auto control unido al personaje del juego, Sinon podrían fortalecer lentamente a Asada Shino del mundo real de igual manera, pero al mismo tiempo, se maravillaba si valía la pena continuar gastando esa cantidad de tiempo y dinero para poder estar en un mundo virtual.

Shino pensó que debía haber una razón por la que su intenso ser tímido había conocido y se había vuelto una buena amiga con Asuna por ya varios meses. Esta chica, quien siempre mostraba una sonrisa gentil, seguramente debería tener los mismos valores que Shino. Jugando juegos VRMMO no para escapar, pero para obtener la experiencia y lazos del mundo virtual para alimentar su ser



real, Asuna era seguramente ese tipo de persona. Por supuesto, eso también aplicaba a Kazuto.

A causa de esto, Shino no quería pensar que el mundo de realidad virtual era solo una farsa, que todo lo que estaba dentro era solamente imaginario. Ella no quería pensar acerca del hecho de que un mundo de realidad virtual no podía existir sin un programador.

El mes pasado, en la noche que ella pasó en la casa de Asuna, en el cuarto después de que las luces hubieran sido apagadas, ella mostró la debilidad que había escondido. Luego, Asuna quien estaba acostada en la cama a su lado pensó por un momento, antes de hablar.

"Sinon, ¿No es esto lo mismo que en el mundo real? Incluso ahora, los alrededores que nos concedieron, sean casas, o pueblos, o el estatus de ser un estudiante en la sociedad, todo es el diseño de alguien, ¿o no? Tal vez, ser fuerte, trata de avanzar junto con esto, ¿No lo crees?"

Después de hacer una pequeña pausa, Asuna continuó con una voz riéndose.

"Pero, solamente quiero verlo una vez, un mundo de

realidad virtual que no haya sido diseñado por nadie. Tal vez si eso se hiciera realidad, debería de ser, de algún modo, el «Mundo real», incluso más real que el mundo real..."

"El mundo... real..."

Mientras Shino murmuraba inconscientemente, Asuna, quien estaba aparentemente pensando lo mismo, asintió del otro lado de la mesa.

"Kirito-kun... entonces, eso significa que... usando el STL, ¿una realidad que es subjetivamente más real que nuestro mundo real podría ser creada? ¿Un mundo diferente sin la participación de un diseñador?"

"Hmmm..."

Kazuto pensó un poco antes de sacudir su cabeza lentamente.

"No... en la situación actual, eso sigue siendo difícil. Los bosques y la hierba se podrían dejar para que el sistema los genere, pero pienso que construir un pueblo de gran escala mientras se mantiene su integridad,



sin tener un diseñador, todavía es imposible. Acerca de la otra posibilidad... como preparar a unos cientos de jugadores de prueba y que desde cero construyan un pueblo en campo abierto y creen una civilización. Pienso que podría ser posible sin un creador tipo Dios".

"«Uwa». Esa sería una estrategia muy lenta".

"Completar el mapa tomaría muchos meses".

Las dos rieron al mismo tiempo por la broma que hizo Kazuto. Sin embargo, se quedó pensando con su frente arrugada y poco después comenzó a decir:

"Entonces, esto sería como una simulación para crear una civilización «huh». No... podríamos decir que es necesario. Si la función FLA de STL es usada y les permite hacerlo... ¿hay dentro alguna restricción puesta sobre sus recuerdos?"

"¿Qué es el STL? ¿FL... qué cosa?" – Shino frunció el ceño luego de oír todas las abreviaciones, mientras Kazuto **levantó su cabeza y pestañó.**

"Ah... es la segunda magia del «*Soul Translator*». Hace un

momento, les hablé de un mundo virtual de ensueño creado por STL, ¿cierto?"

"Síííí...".

"¿Han tenido algunas vez un sueño realmente largo, que cuando despiertan se sienten cansadas? Un mal sueño en particular".

"Ah... sí, me ha pasado". – Shino asintió mientras fruncía el ceño.

"Escapar de algo y mientras lo hago pienso: «¡Ah! Esto debe ser un sueño». Aun así no puedo despertar. Después de ser perseguida por un rato, cuando me parece que al fin he despertado resulta que aún estoy soñando".

"¿Cuánto tiempo crees que estas dentro de esos sueños?"

"¿Eh? Dos... o tal vez tres horas".

"Bueno, cuando se monitorean las ondas cerebrales durante un sueño, el cual una persona podría sentir que es muy largo, el tiempo que en realidad pasa entre ver el sueño y abrir los ojos es solo un par de minutos".



Kazuto, quien dejó de hablar en ese instante, de pronto estiró sus manos para cubrir los dos celulares que estaban en la mesa. Entonces miró de forma traviesa a Shino.

"Comenzamos a hablar acerca de STL al rededor de las 3:30pm, ¿cierto? Ahora mismo, ¿qué hora crees que es Sinon?"

"Hmm..." – Tomada por sorpresa, Shino dudó al responder.

El sol de verano aun brillaba en el cielo, por lo que no podría decir la hora basándose en la luz que entraba a través de la ventana por lo que se vio forzada a adivinar.

"¿Alrededor de las 4:50pm...?"

Entonces Kazuto dejó de cubrir los celulares antes de dirigir la pantalla hacia Shino. Mientras ella miraba la pantalla, varias figuras digitales le indicaron que ya era mucho después de las 5:00pm".

"«Whoa», no me había dado cuenta que hemos estado hablando por tanto tiempo".

"La sensación del tiempo es algo subjetivo. No solo durante

un sueño sino que también en el mundo real. Cuando estamos en una emergencia, la adrenalina nos hace sentir que el tiempo transcurre lentamente, de otra forma, cuando estamos absorbidos dentro de una conversación, el tiempo pasa sin que lo notemos. RATH ha estado investigado cómo es que esto ocurre en la conciencia humana, o por decirlo de otra forma, Fluclight. Han encontrado una teoría bastante solida. Aparentemente, fluyendo en el centro de nuestra conciencia se encuentra el pulso, que actúa como «*Thought clock control signal*». Pero al parecer aún no descubren de donde viene".

"¿Clock...?"

"Es lo que frecuentemente se escucha al hablar de los GigaHerzt de algún computador".

"El numero de cálculos que puede hacer en un Segundo, ¿cierto?"

Decía Asuna mientras asentía, entonces Kazuto golpeó la superficie de la meza con un dedo de su mano derecha haciendo un sonido similar a «ton ton».

"Ese es el numero máximo, el cual ponen en los



catálogos. En realidad no es algo constante, y usualmente opera en un ritmo más lento para generar menos calor, de esa forma cuando se solicita un proceso bastante pesado..." – «Ton ton ton». – "Aumentando la velocidad del ritmo".

"Cuando el funcionamiento del reloj incrementa, también lo hace la velocidad con la cual se calculan las operaciones. Es lo mismo que la computación cuántica en forma de fluctlight. Puesto en un estado de **emergencia**, **tendría** que tratar con largas cantidades de información y nuestro reloj mental **aceleraría** hasta el máximo. **Sinon, de seguro lo has experimentado cuando estas concentrada**, inmersa en una batalla, sientes como si pudieras ver las balas, ¿Cierto?"

"Ah... pues... sí, cuando me encuentro en una condición realmente buena. Pero no hay forma de que pueda «predecir la trayectoria de la bala y luego esquivarla» como tú lo has hecho".

Al quejarse, Shino le hizo una mueca a Kazuto, el cual le devolvió una sonrisa amarga antes de sacudir su cabeza.

"Para mí, ahora es imposible hacer algo como eso. Debo entrenar antes del próximo BoB... De cualquier forma, ese

reloj mental es lo que afecta nuestra sensación del tiempo. Cuando el reloj acelera, se siente como si el tiempo fluyera lentamente. El momento en que uno duerme sería un buen ejemplo de esto. Para poder tratar con la enorme cantidad de información, la Fluctlight acelera, y como resultado, vemos un sueño que se siente como si fueran varias horas, lo que en realidad son unos cuantos minutos".

"Hmm..." – Shino se cruzaba de brazos al quejarse.

Su cerebro, o mejor dicho su mente, era un computador basado en la luz, algo como eso estaba más allá del sentido común. Tan solo «pensar», podría incrementar o disminuir su velocidad, incluso si se lo dijeran, no podría sentir como si fuese posible llevarlo a cabo. Como sea, Kazuto sonrió antes de continuar.

"Si este fuese el caso. Si pudiésemos trabajar o hacer nuestra tarea dentro de nuestro sueño, ¿no piensan que sería genial? Incluso si solo son unos pocos minutos en el mundo real, podrían llegar a ser varias horas en nuestros sueños".

"A-algo como eso sería absurdo..."



"Sí, eso mismo pienso. No puedo imaginarme un sueño tan conveniente".

Incluso si Shino y Asuna objetaron al mismo tiempo, la sonrisa en el rostro de Kazuto no desapareció y siguió con la explicación.

"Un sueño real es inconsistente, es el subproducto de la operación de procesamiento de la memoria. Un sueño que es creado por STL es mucho más claro. Quiero decir que el mundo en esa realidad virtual se asemeja a esa lógica. En ese mundo, el reloj mental en nuestra conciencia es interferido y acelerado. **Así mismo, el tiempo** estándar dentro de ese mundo virtual es acelerado en sincronía. Como resultado, el tiempo de inmersión que siente el usuario es muchas veces mayor al que está transcurriendo en la realidad. Esa sería la mejor característica de STL, la «Fluctlight Acceleration», abreviado como FLA".

"Eso es en verdad..."

«Creo que ya no estamos hablando de la realidad». – Shino dejó escapar un pequeño suspiro. Esto ya estaba mucho más allá de un «Ligeramente diferente» AmuSphere.

La **vida social fue cambiada** completamente con la implementación de la tecnología de inmersión completa. Shino escuchó que una versión un poco más barata era usada en pequeñas compañías y que se había vuelto común entrar al mundo virtual para una presentación o conferencia. Estaban los anuncios de verdadero drama 3D y películas todos los días, donde la audiencia podía entrar a la escena desde cualquier ángulo que ellos quisieran, como un software muy popular entre los mayores que simulaba hermosas vistas. Incluso Kazuto dijo algo antes, una Era en que hasta el entrenamiento militar era hecho dentro del mundo virtual.

Con el incremento de personas que no querían dejar sus casas, llegó el gran «Strolling group», lo cual era caminar sin dirección por la ciudad dentro del mundo virtual. El lanzamiento del «Virtual strolling software», que **atendía** a ese grupo había ganado una gran popularidad, pero era un fenómeno que tenía sus prioridades al revés. Fue recientemente que las cadenas importantes de restaurantes de hamburguesas y platos de carnes comenzaron a abrir sus tiendas virtuales.



«¿Dónde fue que la tendencia por un mundo virtual superó a la realidad...? Incluso si esta es la actual tendencia social, con algo que pueda acelerar nuestra conciencia como el 'Soul Translator', ¿qué clase de mundo sería?»

Al pensar en esto, un escalofrío recorrió la espalda de **Shino. Asuna**, que fruncía el ceño mientras pensaba en lo mismo, **murmuró** entre suspiros:

"Un sueño largo... hmm..." – Luego miró a Kazuto, que se encontraba al otro lado de la mesa, y le mostró una leve sonrisa. – "Sería genial que el Soul Translator hubiese salido al Mercado antes del incidente de SAO. Me pregunto si debería pensar de esa forma... Si hubiésemos usado STL en vez del Nerve Gear, Aincard hubiese tenido unos mil pisos. Haberlo completado tomaría unos veinte años".

"D-dame un respiro".

Ver a Kazuto estremecerse mientras sacudía su cabeza hizo a Asuna sonreír nuevamente, luego continuó preguntando.

"Entonces, este fin de semana Kirito-kun estará viendo un largo y continuo sueño, ¿Cierto?"

"Exacto. Sería una prueba de funcionamiento continua y larga. Estaré inmerso por tres días completos sin comer o beber algo, creo que me haré un poco más delgado".

"No sería solo un poco... En serio... este trabajo es demasiado". – Asuna hizo una linda carita de enfado mientras cruzaba sus brazos delante de su pecho.

"¡Mañana yo iré a preparar la comida en Kawagoe! También necesito pedirle a Suguha que compre un montón de..."

"E-eso sería muy amable de tu parte".

De pronto, mientras Shino sonreía al ver a ellos dos, una pregunta vino a su mente y comenzó a decir:

"Hey... eso significa que los tres días de inmersión están bajo esa función de aceleración, ¿cierto? ¿Sabes cuánto tiempo en realidad sientes adentro?"

"Hmm... como dije anteriormente, nuestros recuerdos adentro están restringidos. Pero, escuché que la aceleración máxima de la función FLA es de tres



veces más que la realidad".

"Eso significa... ¿nueve días?"

"O quizás diez días".

"Hmmm..... Desearía saber qué hacías en un mundo como ese. Las memorias no se pueden extraer, pero ¿qué tal de tomar las memorias del mundo real? ¿Hay algún otro tester?"

"No- Acerca de eso, no lo creo. El conocimiento de fondo podría afectar los resultados de la prueba. También se podrían bloquear las memorias durante la inmersión, aunque restringir las memorias existentes no debería ser difícil..... Como sea, el edificio en Roppongi donde yo trabajo, tiene solo una maquina experimental STL, así que yo era el único inmerso. No se casi nada acerca del «Interior», no es suficiente volverse un Beater y alterar los resultados de la prueba. Pero la única cosa que puedo decir, es el nombre del mundo virtual usado en el experimento."

"Heh... ¿y cuál es?"

"«Underworld»"

"Under... ¿el inframundo? Desearía saber porque le asignaron ese nombre al mundo VR."

"Se desconoce si es de la realidad, fantasía o ciencia ficción. Pero basado en el nombre, siento que debe ser un sombrío inframundo....."

"Hmmm, entonces no podemos precisarlo."

Shino y Kazuto sacudieron sus cabezas al mismo tiempo. Asuna tocó su delicado mentón con sus dedos mientras murmuraba algo en voz baja.

"Quizás..... eso venga de Alice también."

"¿Alice.....?"

"Tiene sentido dado que el nombre RATH fue tomado de 『Alice in Wonderland』. La primera edición privada de ese libro es 『Alice's Adventures Under Ground』."

"Heh... Esta es la primera vez que escucho de ello. Si es cierto, es de alguna forma... como una compañía de cuentos de hadas."



Shino hizo una pequeña sonrisa y entonces continuó,

“Hablando de eso, acerca de los libros de Alicia, son dos libros con historias acerca de largos sueños. quizás durante la inmersión de Kirito, sea posible que él tenga una fiesta de té con el conejo o pueda jugar ajedrez con la reina.”

Asuna, al escuchar esto, se rio de manera divertida. Pero la persona en cuestión, Kazuto, miró un punto fijo de la mesa mientras hacia una cara extraña.

“..... ¿Qué sucede?”

“..... Na.....”

La voz de Shino le hizo mirar hacia arriba y mientras fruncía el ceño, parpadeó repetidamente con irritación.

“Justo ahora, cuando oí Alice..... Sentí como si pudiera recordar algo..... Como, en ocasiones, cuando te sientes extraño o molesto tal como ahora, pero no importa cuánto intentes pensar en ello, no puedes decir que es, es como una sensación de ansiedad.”

“Ah, claro. Como despertar de una pesadilla, pero no puedes recordar de que se trataba.”

“Algo..... Acabo de sentir como si hubiera olvidado algo malo.....”

Asuna preguntó preocupada, mirando a Kazuto, quien estaba desordenando su cabello,

“Eso es, quizás, ¿los recuerdos del experimento.....?”

“Pero... ¿no dijiste que todos los recuerdos de ese mundo fueron borrados?”

Dijo Shino luego de Asuna. Kazuto gruñó con sus ojos aún cerrados, antes de encogerse de hombros.

“..... Bueno, son diez días de valiosos recuerdos después de todo. Es posible que algunos fragmentos se hayan salvado del bloqueo.....”

“Oh claro, si pensamos de esa forma, si aún quedan recuerdos, podría significar que te estas volviendo mayor que nosotros mentalmente. Eso es algo... atemorizante.”



“Por mí, sería algo..... alegre, es como si la distancia fuera más estrecha.”

Dijo Asuna, quien es un año mayor, Kazuto le respondió con una leve sonrisa,

“Ahora que lo pienso, entre la inmersión de ayer y las clases de hoy, sentí un extraño malestar. Es como si hubiera pasado mucho tiempo sin ver la ciudad o los programas de TV. Los compañeros de clase también..... ‘¿quién era ese chico?’ Algo como eso.....”

“No exageres, solo fueron diez días.”

“Estoy de acuerdo- no es algo de lo que debas preocuparte.”

Shino y Asuna fruncieron el ceño ante las palabras de Kazuto.

“Kirito-kun, deberías dejar de pensar en ese experimento sin sentido. Le pone demasiada carga a tu cuerpo.”

“Ah, si las largas y continuas pruebas resultan, significaría que la mayor parte del problema principal estaría resuelto.

La siguiente etapa es para darle forma a la máquina para la implementación, pero me pregunto cuántos años tomará para transformar ese enorme tamaño a una base comercial..... tampoco puedo hacer este trabajo de tiempo parcial mucho tiempo más, los exámenes finales comienzan el próximo mes.”

“Uu.....”

Con las palabras de Kazuto, Shino hizo un rostro sombrío una vez más.

“Hey, no me recuerdes algo como eso. Ustedes chicos lo tienen fácil, casi no tienen exámenes escritos en papel. Nosotros aún usamos el sistema de las hojas de respuesta, denme un descanso.....”

“Huhu, ¿entonces qué te parece hacer un campamento de estudio juntos?”

Cuando ella dijo eso, Asuna miró la pared detrás de Shino antes de decir ‘Wha’ en voz baja.



“Son casi las seis, el tiempo definitivamente vuela mientras conversamos.”

“Entonces terminemos esto. Aunque no creo que hablar del tema principal haya tomado más de cinco minutos.”

Cuando Kazuto dio una sonrisa amarga, Shino sonrió también al responder,

“Bien, aún queda algo de tiempo antes del quinto BoB, así que decidamos los status de los personajes y detallar las tácticas de batalla luego de esta conversación.”

“Si, eso podría servir. Pero no me siento cómodo usando algo aparte del sable de luz.”

“Te he dicho que es una espada de fotones.”

‘¿Es así?’ Kazuto rio mientras agarraba la hoja de la mesa y comenzó a caminar hacia el mostrador para pagar con el dinero que obtuvo de las setenta y dos horas del trabajo de medio tiempo. Shino y Asuna dijeron ‘¡Gracias por la invitación!’ al mismo tiempo, antes de dirigirse hacia la salida.

“Agil-san, vendré de nuevo.”

“Gracias por la fiesta, las alubias estaban en verdad deliciosas.”

Después de hablar con el tendero, quien estaba ocupado con las preparaciones nocturnas, Shino sacó su paraguas del barril de whisky y empujó la puerta para abrirla. Karakaran, mientras la campanilla de la puerta seguía sonando, el sonido del alboroto de la ciudad y la lluvia envolvió sus oídos.

Aun cuando queda tiempo antes del anochecer, gracias a las gruesas nubes, la señal de la oscura noche ya había caído sobre una húmeda calle cercana. Shino abrió su paraguas y continuó bajando las pequeñas escaleras – ella súbitamente detuvo sus pies y rápidamente observó con sus ojos los alrededores.

“Sinonon, ¿qué sucede.....?”

La voz de Asuna vino desde atrás. Shino volvió a sus sentidos y rápidamente se volteó en la calle.



“N-No es nada.”

Ella se rio un poco para esconder su vergüenza. *No puede ser, sentí la presencia de un francotirador en mi nuca, pero es imposible. Tal vez el hábito de confirmar francotiradores al momento en el que entre en ese espacio vacío ¿había llegado al mundo real?* Mientras pensaba eso, ella se asombró.

Mientras Asuna tenía inclinada la cabeza, la campanilla de la puerta de atrás sonó una vez más, seguido por el sonido de unos pasos bajando por la escalera.

Cuando Kazuto, quien salió de la tienda mientras guardaba su billetera en la mochila, había bajado y se quedó de pie en la calle, dijo una sola palabra mientras soltaba un suspiro,

“ALICE.....”

“¿Qué? ¿Sigues pensando en eso?”

“No..... recordé algo que oí en una ocasión, en la conversación del personal el viernes antes de la inmersión

en STL..... A, L, I..... Arti..... Labile..... Intelligen..... hmm ¿qué era.....?”

Shino sostuvo el paraguas sobre Kazuto, quien se quejaba por las palabras que no podía encontrar, *Asuna de seguro tiene mucho de qué preocuparse*, pensó ella mientras daba una sonrisa amarga.

“En serio te distraes mucho con algo como eso. ¿No podrías simplemente preguntarles la próxima vez que estés allí?”

“Bueno..... tienes razón.”

Kazuto sacudió su cabeza dos, tres veces más, antes de por fin abrir su paraguas.

“Nos vemos Sinon, en la próxima reunión hablaremos acerca de convertir hacia GGO.”

“Entendido. Sería bueno que nos encontremos en ALO la próxima vez. Gracias por venir hoy.”

“Nos vemos, Sinonon.”

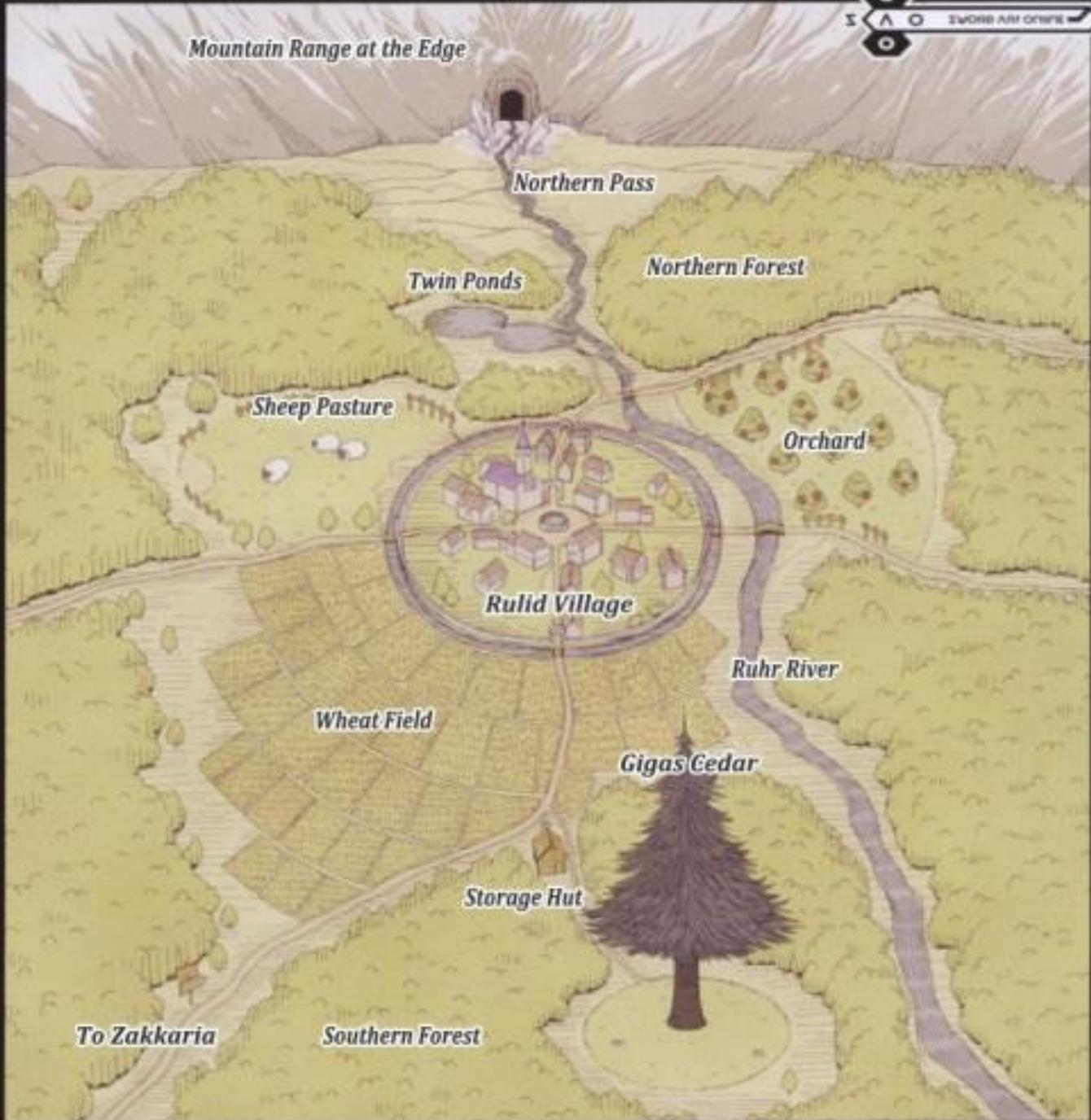
“Nos vemos, Asuna.”



Kazuto y Asuna, que iban detrás con JR, agitaron sus manos, entonces Shino comenzó a caminar hacia la estación de metro en la dirección contraria.

Una vez más, ella miró secretamente sus alrededores desde debajo de su paraguas, pero esa extraña sensación de ser observada desapareció sin dejar rastros, como la primera ve





«Map of Rulid Village and its Surrounding Areas»

A dweller of Underworld, Eugeo, lives in Rulid village, located at the «Edge of the Human World», in the remote northern region of «Norlangarth North Empire», which is one of the four great empires that divide and rule over the «Human World». The village with three hundred years of history is on a terrain surrounded by a steep mountain range to its north, east, and west, so its dwellers have poor living standards. At the entrance of the southern forest, the «Evil Tree» Gigas Cedar, which roots absorb nutrition from its surrounding areas, stands tall, preventing the

villagers from spreading their fields or pastures toward the southern forest. Therefore, for generations, the village passes down the Sacred Task to cut down the Gigas Cedar trunk using the «Dragon Bone Axe», which is able to cut even iron. To the north of Rulid village is the «Mountain range at the Edge». Beyond it is the land that light couldn't reach, «Dark Territory». To the south is the town of Zakkaria, and further south is the heart of «Human World», the capital city Centoria, in which the Axiom Church rules over the four empires.

Traducción:

Niulre

Kitsune Kogure

Chiguir

Eisen

Nana

Nanox

Ignias

Rukia

Corrección:

Araragi

Nahuel

Syaoran

Winderfind

Edición:

Decimenach

Kaii Killer

Página oficial:

<http://t4dw.com/>

Facebook:

<https://www.facebook.com/Tradukchion4DaWin>

Agradecimientos a:

Baka-Tsuki

“Fomentamos y somos una comunidad lectora amante de la cultura japonesa y su literatura. Tradukchion 4 da Win!”



APPROVED **Kaii Killer**

Corrector

APPROVED

Web Master

Projectos




APPROVED **Araragi**

Corrector

APPROVED

Web Master

Projectos




APPROVED **~Zyrus~**

Corrector

APPROVED

Web Master

Projectos




APPROVED **Ichigo**

Corrector

Editor

Web Master

Projectos




APPROVED **Akashi**

Corrector

Editor

Web Master

Projectos




APPROVED **Horo-chan**

Traductor

Editor

Web Master

Projectos




APPROVED **Rukia**

Corrector

Editor

Web Master

Projectos




APPROVED **Yoshi-kun**

Corrector

Editor

Web Master

Projectos




APPROVED **Mira-chan**

Traductor

Corrector

Web Master

Projectos




APPROVED **Winderfind**

Traductor

Editor

Web Master

Projectos




APPROVED **Victdam**

Traductor

Corrector

Editor

Web Master

Projectos




APPROVED **Kael**

Corrector

Editor

Web Master

Projectos




APPROVED **~Nanox~**

Corrector

Editor

Web Master

Projectos




APPROVED **Taizo**

Traductor

Editor

Web Master

Projectos




APPROVED **Hinakura**

Corrector

Editor

Web Master

Projectos




APPROVED **Hydetto**

Corrector

Editor

Web Master

Projectos




APPROVED **Cruel Wizard**

Corrector

Editor

Web Master

Projectos




APPROVED **Darren**

Corrector

Editor

Web Master

Projectos




APPROVED **Auvernia**

Corrector

Editor

Web Master

Projectos




APPROVED **Dochgott**

Corrector

Editor

Web Master

Projectos




APPROVED **K1THuN**

Traductor

Editor

Web Master

Projectos




APPROVED **MiniShyla**

Corrector

Editor

Web Master

Projectos




APPROVED **Matt B.**

Corrector

Editor

Web Master

Projectos




APPROVED